

www.optovik24.de
www.vela-verlag.de

Nr. 2 (215)

HandelsZentrum
russischsprachige
Handelszeitschrift
Februar 2020
Preis 4,00 Euro

двигатель вашей торговли

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Anzeige



Art. 6129

БЕЗ УКСУСА



Art. 7488



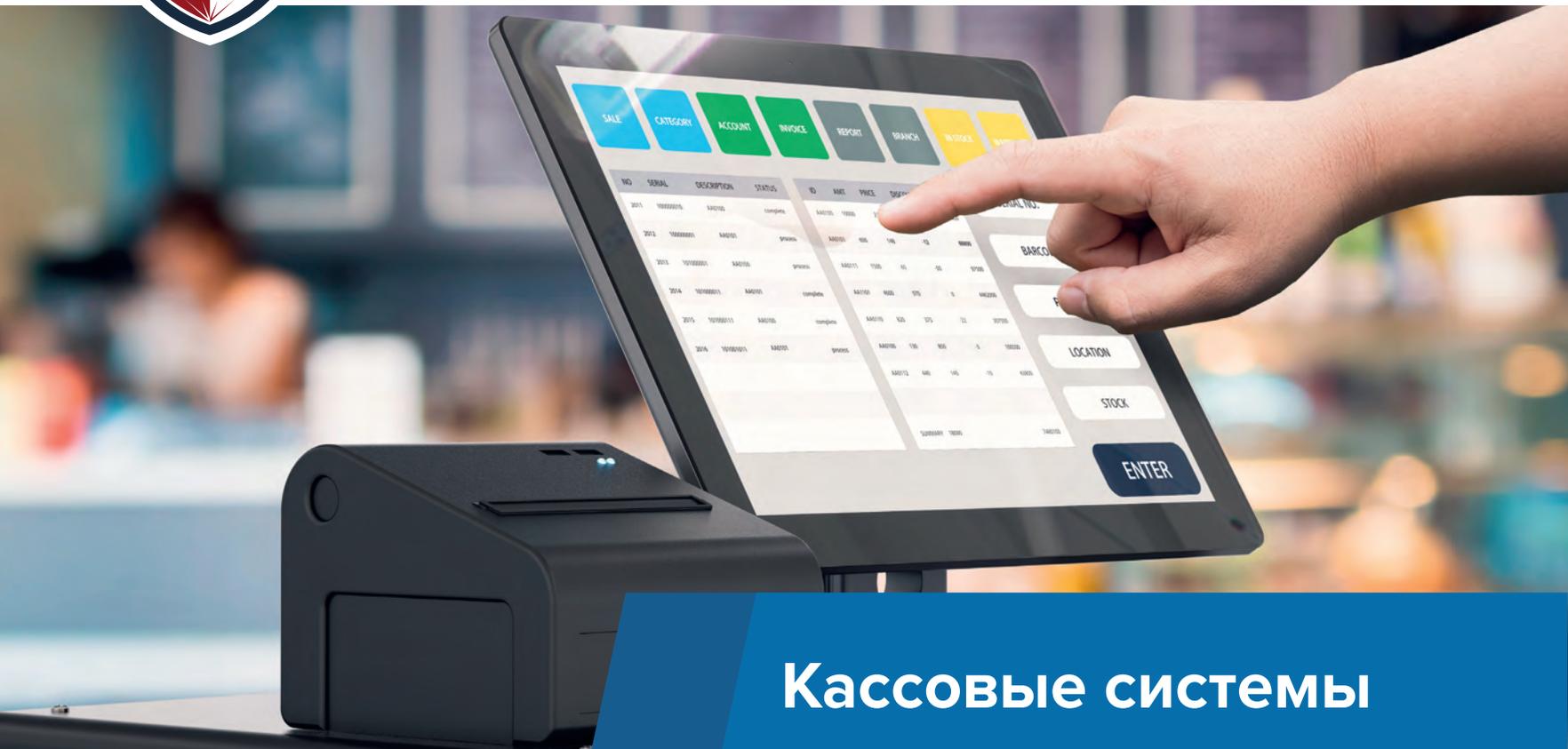
www.shop-lackmannlb.de



ИСХОДНАЯ ЗАДАЧА:
УДЛИНЯЕМ
ЧЕК



Без лишних слов.



Кассовые системы



Системы видеонаблюдения



Охранные системы и контроль температур



Gross Systems • Friedenstraße 33 • 90571 Schwaig

☎ 0911 56195530

✉ info@gross.systems

Tel. 02065 / 25 999 26 • Fax 02065 / 25 999 28

DEUTSCHLANDWEITER VERSAND

Ab 250 € heute bestellen
in 48 Std. bei Ihnen
ohne Aufschlag!

KONITOREI
TRANSKIY



WWW.TRANSKIY.DE



Tag 1

Unsere freundlichen Mitarbeiter
nehmen Ihre Bestellung bis
15.00 Uhr entgegen.



Tag 2

Es wird für Sie hergestellt und
Versendet.



Tag 3

Schon in 48 Std. wird Ihre
bestellte Ware bei Ihnen
angeliefert.



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum»

Ausgabe Nr. 2 (215) Februar 2020

Zeitungskennzahl: B 58740
Erscheinungsweise: monatlich
Einzelpreis: € 4,00
Jahresbezugspreis: € 42,00
Abonnement EU-Ausland: € 56,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany
 Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70

Fax: +49 (0) 86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.vela-verlag.de

www.optovik24.de

[www.fb.com/handelszentrum](https://www.facebook.com/handelszentrum)

www.ok.ru/handelszentrum

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O.Wasiljewa, O.Molendor, A.Jochim,
 G.Borisov, A.Scharafeddinova
redaktion@vela-verlag.de

Repräsentant in der Staaten der Ost-Europa

Представитель в странах Восточной Европы
 Viktor Kuzyak / Виктор Кузяк

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstadt
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung:

Anna Fomina
 Tel.: 086 71 / 929 85 72
 Mob: 0176 / 74 73 56 53
a.fomina@vela-verlag.de

Abobetreuung:

Renate Günther
 Tel.: 086 71 / 929 85 70
abo@vela-verlag.de

Vi.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandene Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Kössinger AG www.koessinger.de

Titelfoto: rh2010 - stock.adobe.com

© 2002-2020 beim Verlag

Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 12A gültig ab 01.01.2014

Beilagen: Olymp Handels GmbH
 Zolotoj Kolos GmbH & Co. KG

Alle рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



Новости издательства

Товары сезона на сайте и в газете «Кругозор»



Есть идея!

Техника продаж сопутствующих товаров



Торговля и право

Новые положения и предписания

От редакциистр. 6

Важная информация для владельцев «русских» магазинов!

Новости издательствастр. 8

Товары сезона на сайте и в газете «Кругозор»

Актуальная темастр. 12&13

Исходная задача: удлиняем чек

Портрет магазинастр. 14&16

Анна и Александр Герцог (Herzog Markt, Sigmaringen): «Торговый бизнес вечен, а русский – под вопросом...»

Есть идея!стр. 18

Техника продаж сопутствующих товаров

Электронная коммерциястр. 20

Ваш бизнес – наша упаковка

Маркетингстр. 24

Быть онлайн!

Торговля и правостр. 26

Новые положения и предписания

Портрет продуктастр. 28

Рынок заморозки – имя многое значит!

«Визитки»стр. 19

Новинкистр. 30, 32, 34

Сервисный переченьстр. 40



· БЛОГ ·

на сайте журнала
«Торговый центр»

www.optovik24.de/blog

Для чтения QR-кода мы рекомендуем установить на своем мобильнике Trend Micro QR-Scanner

Anzeige

Актуальная информация журнала «Торговый центр»

ОПТОВИК 24
www.optovik24.de

fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum



Установите на вашем мобильном устройстве наше бесплатное мобильное приложение App «ОПТОВИК»



← **Архив журнала «Торговый центр» и полезные статьи в разделе «Блог» на сайте: www.optovik24.de**



**Выбери
для себя
лучшее!**



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading

IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Söben - Telefon: +49 7162 94711 0 - Telefax: +49 7162 94711 291
E-Mail: info@ibf-trade.de - www.IBF-TRADE.de



**Открывайте *новые вкусы* в мясных
продуктах от **FAMILY FARM!****





Уважаемые читатели!

В январе стартовал новый ярмарочный сезон в Германии – в частности, в торговой отрасли это традиционная Международная сельскохозяйственная выставка – «Зеленая неделя», которая в этом году прошла с 17 по 26 января. А в феврале пройдут две значимые для торгового сегмента экономики международные выставки: «Сладкая неделя» (ISM, 02.02 - 05.02.20) в Кёльне и «плодовоовощная» Fruit Logistica в Берлине (05.02 - 07.02.20). За ними следуют fisch international (09.02 - 11.02.20, Бремен), PRODEXPO (10.02 - 14.02.20, Москва), WEINmesse Berlin (14.02 - 16.02.2020). Подробности об этих и других выставках можно найти на сайте www.auma.de или в публикации прошлого номера в рубрике **НАВИГАТОР** (стр. 10). Кроме того, для тех, кого интересуют события и тенденции на «русском» рынке Германии, рекомендуем уже традиционную выставку-ярмарку «Russischer Jahrmарkt», которая пройдет в Bad Salzuflen 30-31 мая. В этом году у «Русской ярмарки» большое событие – 20-летний юбилей! В блоге на сайте www.optovik24.de – среди прочих материалов, которые не вошли в печатный выпуск журнала – мы публикуем обзор выставки «Зеленая неделя», и собираемся опубликовать другие обзорные материалы о выставках, проходящих в стране, которые касаются торговли.

Напоминаем, что публикации этого выпуска, снабженные QR-кодом, вы можете вызывать на своем мобильнике, засканировав ридером размещенный код, и ознакомиться со всеми дополнительными материалами к статье.

С уважением,
редакция журнала «Торговый центр»,
redaktion@vela-verlag.de



Важная информация для владельцев «русских» магазинов!

Для того, чтобы и впредь бесперебойно и бесплатно получать на ваш магазин (или на дом) журнал «Торговый центр», необходимо в самое ближайшее время сообщить нам по электронной почте на наш мейл abo@vela-verlag.de (или позвонив по телефону 08671 929 85 70), точные и полные адресные данные вашего магазина (и также домашний адрес, если вы желаете получать журнал на дом) вместе со следующими контактными данными: телефон в бюро или в магазине (сообщая ваш домашний телефон обязательно укажите – Privat, и тоже самое касается номера мобильного телефона и мейла), укажите электронный адрес (Email), если он отличается от адреса, с которого вы прислали сообщение, либо укажите отсутствие у вас электронной почты. Если у магазина есть свой сайт (или бизнес-визитка в интернете, Google-Business-

Site, страничка на Facebook, в «Одноклассниках» или профиль в LinkedIn, Xing и пр.), то достаточно выслать линк и сообщить дополнительные данные, которых там нет (обязательно латиницей имя и фамилия получателя). И, конечно, не забывайте сообщать новый адрес при переезде.

Мы по-прежнему предоставляем возможность владельцам «русских» магазинов и оптовых фирм получать журнал «Торговый центр» на дом. При этом нам нужны и данные, относящиеся к вашему предприятию, даже если туда журнал поступать не должен.

В марте мы заканчиваем проверку адресной базы по рассылке журнала. При несоответствии данных не исключено, что некоторые читатели перестанут получать издание, поэтому, не откладывая надолго, сообщите ваши адресные и контактные данные до конца месяца!



Начинается подготовка к пасхальным праздникам!

Эффективная реклама в журнале «Торговый центр» с Анной Фоминой

Начинается февраль и **пора подумать о рекламе к Пасхе**, которую нужно непременно разместить на страницах журнала «Торговый центр» заранее – уже в следующем, мартовском выпуске! В этом году пасхальные праздники в Германии выпадают на **10-12 апреля** (а православная приходится на **19 апреля**), поэтому рекламные предложения к праздникам будут наиболее эффективны именно в марте, а **подготовить рекламу нужно до середины февраля**. Тогда у розничной торговли будет еще достаточно времени, чтобы выбрать, заказать, прорекламировать и разместить товар в магазине. А у вас – больше запаса на выполнение заказов и, соответственно, **больше продаж!** Ведь, согласитесь, что **перед праздниками повышается спрос на все деликатесы, продукты и подарочный ассортимент**, а не только на исключительно пасхальные товары. Поэтому вопрос состоит лишь в том, что предложит розничная торговля в этом году своим покупателям: **какие товары закупают «русские» магазины перед пасхальными праздниками? и какая доля товаров на полках магазинов в это время будет приходиться на ваш ассортимент?**

В преддверии пасхальных праздников мы повторяем нашу **«бонусную акцию»** (см. подробнее «Ваша бесплатная* бонусная реклама», ТЦ №9, сентябрь 2019 г., стр. 6). Уже с марта и в апрельском выпуске газеты «Кругозор» наши постоянные рекламодатели и те, кто размещает в журнале рекламу с марта по сентябрь, **получают в газете бесплатный рекламный блок**. Все подробности у меня, звоните!

С уважением, Анна Фомина, менеджер по рекламе журнала «Торговый центр»



a.fomina@vela-verlag.de

Skype: anna.vela

Тел.: 08671 929 85 72

Моб.: 0176 74 73 56 53

(WhatsApp)



МОЁ ЗДОРОВЬЕ

Кругозор

ОПТОВИК 24

www.optovik24.de

App ОПТОВИК

ok.ru/handelszentrum

fb.com/handelszentrum

ПРОДУКТ, КОТОРЫЙ
ПРИНОСИТ
ПРИБЫЛЬ



100% натуральный продукт
ПРОИЗВЕДЁН БЕЗ ДОБАВОК

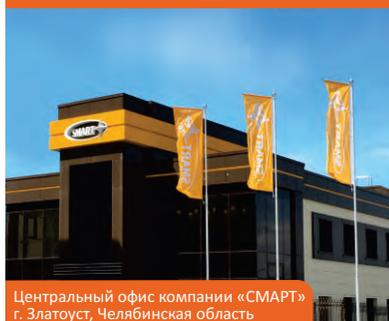
SMART N&K

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ!

SMART Nüsse und Kerne GmbH
гарантии для наших партнеров:

- ▶ ПРЯМАЯ ДОСТАВКА С ОПЕРАЦИОННОГО СКЛАДА В ГЕРМАНИИ
- ▶ ГИБКИЙ ПОДХОД К ФОРМИРОВАНИЮ ЗАКАЗА
- ▶ МАКСИМАЛЬНО СВЕЖИЙ ПРОДУКТ НА ПОЛКЕ ВАШЕГО МАГАЗИНА.

Smart Nüsse und Kerne GmbH
Hamburger str. 19a D-41540 Dormagen
Tel.: +49 (0) 2133 2171040
Fax: +49 (0) 2133 2171045
www.snk-snacks.de



Центральный офис компании «СМАРТ»
г. Златоуст, Челябинская область

Производственный комплекс.
г. Златоуст, Челябинская область



Собственные поля с. Белая глина,
Краснодарский край

Фирменный автомобиль
сотрудника SNK GmbH



Склад готовой продукции
SNK GmbH, Dormagen

Выкладка ТМ «Джинн» на полке
мар. RUSSMARKT, Weingarten



ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

кругозор

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

Все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения;
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70
Fax: 08671 / 929 85 71
Email: info@vela-verlag.de
Internet: www.krugozor.de

Товары сезона на сайте и в газете «Кругозор»

Ольга ВАСИЛЬЕВА

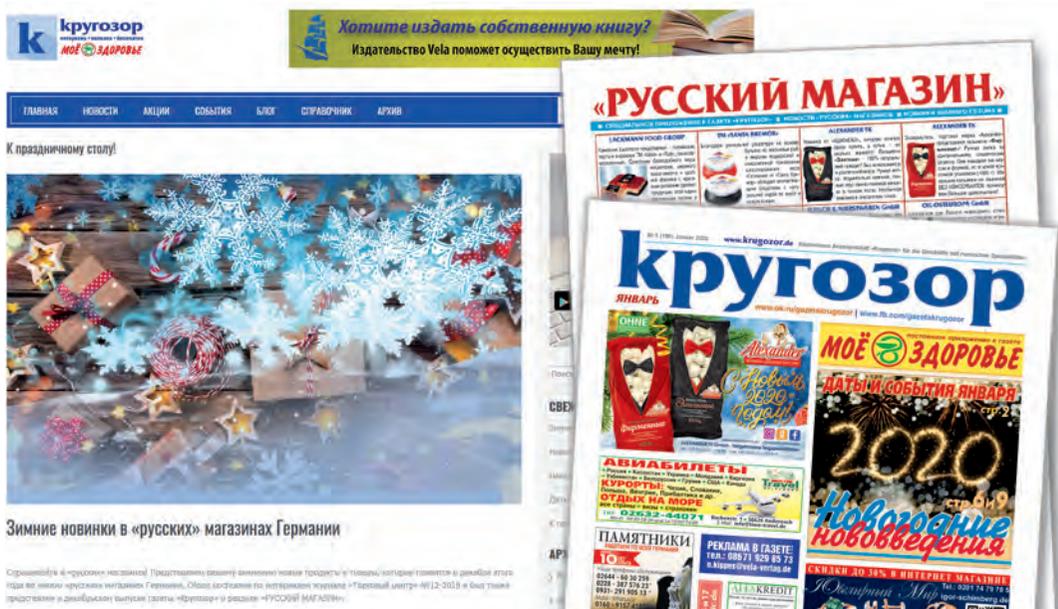
Бесплатная газета «Кругозор» активно занимается поддержкой «русских» магазинов, регулярно публикуя на своих страницах обзоры новых товаров на рынке и рекламу оптовых и производственных фирм русскоязычного торгового сегмента Германии. Обзоры новинок также освещаются в блоге издания на сайте www.krugozor.de в постоянной рубрике «СПУТНИК ПОТРЕБИТЕЛЯ».

На настоящий момент газета «Кругозор» распространяется более чем через 700 торговых точек по всей территории страны и регулярно отводит место, как под новинки в «русских» магазинах Германии, так и под рекламную поддержку со стороны русскоязычной оптовой торговли. Мы уже писали о рекламных модулях в рамках акции «Лето – время приятных покупок!» и рассказывали о приложении к газете «Русский магазин», где бесплатно размещается информация о новых товарах (из раздела «Новинки» журнала «Торговый центр»).

На страницах газеты регулярно представлена целенаправленная реклама отдельных товаров оптовых фирм. Теперь рекламная поддержка «русских» магазинов со стороны оптовиков и производителей товаров будет также расширяться на сайте и в социальных сетях. Таким образом, «русские» магазины получают поддержку в формировании спроса на актуальный ассортимент. *Подробная информация для оптовиков – на стр. 6 в этом номере.*

В настоящее время у сайта издания сотни посетителей в день. Однако мы только приступаем к целенаправленному продвижению этого ресурса за пределами газеты, т.е. – в интернете. До сих пор главной функцией сайта газеты «Кругозор» была информационная составляющая с интерактивными функциями, которых нет в печатном издании. В блоге на сайте www.krugozor.de насчитывается 20 рубрик, которые охватывают практически все жизненные аспекты читателей газеты.

Вместе с ежемесячным печатным выпуском, сайт обеспечивает информацией широкую читательскую аудиторию. По самым скромным оценкам, сделанным на основе опросов, проводившихся в 2016 и 2018 гг., количество активных пользователей печатного издания при тираже 120 000 экзпл. составляет более 300 000 читателей по всей Германии. За счет интернет-сайта охват аудитории расширяется еще примерно на 10 тысяч читателей в месяц (согласно показателям последних трех месяцев: в ноябре - 9.052 посетителя, в декабре - 10.547, на 18 января - 7.102 физических посетителей). Возможно, это не высокие показатели статистики, но качественные: так из общего количества 49.619 посетителей сайта, почти 67% являются постоянными, согласно годовым показателям. Кроме того, многие читатели газеты установили бесплатное мобильное приложение krugozor, которое также позволяет им располагать практически всеми функциями сайта: читать статьи в блоге, пользоваться архивом и справочником.





seit 1992

**ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА
ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ**

Онлайн

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.
Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 690 604 053**
+48 500 469 666

Internet: **www.lubmax.eu**
E-mail: **lubmax@op.pl**
info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!

Etui für Ihren Schmuck

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Art. 596/EN

Armbandetui und Kettenetui

Größe: 215*43*20 mm
Stoff: Karton bezogen mit verschiedenen Fantasiepapieren mit Satinband, weiß beflockte Schaumstoffeinlage Ihnen, gestanzt
Preis **ab 12 St. – 0,88 €**



Art. 262/K

Ringetui und Ohringetui

Größe: 50*50*35 mm
Stoff: Papierbezug in verschiedenen Farben mit Satinband, weiß beflockte Schaumstoffeinlage, gestanzt.
Preis **ab 40 St. – 0,38 €**



Art. 597/E

Trauringetui

Größe: 60*60*40 mm
Stoff: Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage
Preis **ab 10 St. – 0,99 €**



Art. 262/RH

Ringetui

Größe: 60*60*40 mm
Stoff: Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage
Preis **ab 10 St. – 0,99 €**



Art. 596/EN

Ringetui

Größe: 48*48*35 mm
Stoff: Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage
Preis **ab 10 St. – 0,80 €**

*Alle Preise verstehen sich ab Lager, Zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer

WK
W. Keilbach
Keilbach-GOLD
Juwelier W. Keilbach seit 1998

keilbach-gold.de

**ЗАКАЗЫВАЙТЕ
НАШ НОВЫЙ КАТАЛОГ!**

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen
Deutschland

☎ **05222-807489**
✉ info@keilbach-gold.de

МАНГАЛЫ И ГРИЛЬ
Мангал "Рыцарь" складной
4321



с регулировкой высоты вертела
возможно подключение электромотора
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 2 мм
106x110x33 см
со складными ножками



Мангал "Рыбак" складной
3035
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
45x30x12/35 см
со складными ножками



Мангал "Президент" складной
0003
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
76,5x30x61 см
съемный короб для угля вес 8 кг

Мангал "Звезда 60" складной
0005



НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 60 см
со складными ножками и регулировкой высоты решетки вес 11,5 кг



Мангал "УХ" складной
0236
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,6 мм
75x33,5x60,5 см
деревянные ручки ножки и решетка не являются нержавеющей



Мангал "Звезда 90" складной
0006
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 90 см
со складными ножками и регулировкой высоты решетки для переноски, 2 грильные решетки

Мангал "Звезда 90" складной
0006



НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 60 см
со складными ножками и регулировкой высоты решетки вес 11,5 кг



Мангал "Аладдин" складной
0002
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
60x30x47 см
со складными ножками и откидной полочкой



Мангал "Тамерлан" складной
0001
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
76x61x30 см
вес 7,5 кг
со складными ножками и откидной полочкой

www.olymp48.de
Zentrale info@olymp48.de
Tel: 0203 93 555 333



Tel: 0203 93 555 - 318 пн. - пт. Людмила (заказы)
Полный ассортимент товаров, а также тысячи книг вы найдете на нашем сайте
Заказы - 334 пн. - пт. Мария
Книги - 321 Оксана
CD - 323 Виталий
DVD

ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА

Мангал "Идеал" складной
0235
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 2 мм
90x70x30 см
ножки и решетка не являются нержавеющей



Мангал "Охотник" складной
0238
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,6 мм
80x60,5x33 см
вес 7,55 кг
с крышкой-полочкой и складными ножками



Мангал "Аладдин" складной
0002
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
60x30x47 см
со складными ножками и откидной полочкой



Мангал "Тамерлан" складной
0001
НЕРЖАВЕЙКА
толщина 0,8 мм
76x61x30 см
вес 7,5 кг
со складными ножками и откидной полочкой



Формы для выпечки пасхального кулича
с антипригарным покрытием
0124 0140 0162



Формы для кулича из термостойкой бумаги
"Ангелы" В-8,5 см, 29 см
В-8,5 см, 21 см
В-8,5 см, 13 см
"Детские" В-8,5 см, 29 см
В-8,5 см, 21 см
В-8,5 см, 13 см
"Хохлома" В-8,5 см, 21 см
В-10 см, 21 см



Корзинки пасхальные матерчатые
высота 30 см
3050-11
"Востину Воскресе"
различные мотивы и цвета
высота 30 см
3050-10
"Востину Воскресе"
высота 30 см
3050-12



Коробки для кулича
из картона, 17x12,5
"Петриковская"
"Николай Чудотворец" парафин
"Свечи церковные"
"Четки из дерева"
"Пасхальные подставки для яиц и кулича"



Электрическая шашлычница
6211
на 6 шампуров
220-240V/110V,
50/60Hz, 1000W
высота - около 40 см
2 - около 19 см



Шампур с деревянной ручкой
0194 750 x 10 x 3 мм
длина - 32 см,
толщина - 1,4 см



Наборы шампуров
4001 40 см
5001 50 см
5003 50 см
5501 55 см
6001 60 см
6003 60 см
6006 60 см



Решетки для гриля с деревянной ручкой
для рыбы 4465
0202 40x36x2 см
0208 55x24x6 см, 560 г
0224 70x36 см, 850 г
67x26 см, 805 г



Внешний аккумулятор
LXB01, 6800 mAh, черный 6800



Шетка для гриля
0011

Шампур для стейка
0172 55 сменных знаков

Разделочные доски
D-001 "Ландыш"
ZB003 "Любимой мамочке"
ZB019 "Любимой бабушке"
ZB013 "Любимой теще"
ZB005a "Лучшей хозяйке"
PM007 "Русские мотивы"

Наборы для гриля с фартуком
0120 59 x 43 см, 7 частей
0131 "Футбол" 61 x 43 см, 5 частей

Моторы
5602 FD801B, 230 В-50 Гц, 4,5 Вт, для гриля
5604 Мотор с USB кабелем, 5 V, Модель № FD-602A-3
5601 с адаптером, из нержавеющей стали, вход 100-240V, 6800 mAh, выход 12V500 mA

Пасхальные подставки для яиц и кулича
на 6 яиц и 1 кулич 22 x 23 см, пластик
8109 8110 8107 8108 5933 8104 8105 5907



Декоративная пленка для пасхальных яиц
по 7 мотивов в упаковке, различные виды, например:
"Эльфы" 3001-7 "Фен" 0063-8 "Цветы" 3001-2 "Декупаж" 0063-4 "Праздничный" 0063-6 "Викторианские узоры" 0063-3 "Хохлома" 0063-14 "Гелье" 3001-1 "Палех" 3001-3 "Ангелы" 3001-4



Плетеные корзины
6205 (2 шт.) 30 x 22 x 10 см, 35 x 28 x 12 см
6201 (2 шт.) 30 x 22 x 11 см, 35 x 30 x 12 см



Пасхальные колокольчики
"Вербас" (ХВ) 37 x 37 x 5,5 см 5834
"Христос Воскресе!" (ХВ) 37 x 37 x 5,5 см 5789



Исходная задача: удлиняем чек

Продажи сопутствующих товаров могут увеличить выручку магазина на 10%. Звучит неплохо? Однако почему-то далеко не у всех ритейлеров получается успешно торговать «сопуткой».

Одна из причин – отсутствие у продавцов понятных инструкций, что и как предлагать. Другая – непродуманность размещения товаров и указателей в торговом зале.

Главная формула продаж: количество посетителей (трафик магазина) помноженная на коэффициент конверсии (количество чеков) и помноженная на сумму среднего чека – является и показателем для сравнения уровней продаж, например, по субботам или в любой иной день недели, помесечных и годовых продаж. Чтобы выявить результаты, приходится считать количество посетителей на заданный отрезок времени. Это не совсем просто и ошибки запрограммированы, однако простые оценки по торговому обороту не учитывают зависимость доходов от количества посетителей и сделанных покупок. Считать можно с помощью электронного счетчика, установленного на входе (если в магазине две двери – для входа и выхода). Либо с помощью специальной программы. Или «вручную» – считать и записывать. Тогда можно работать с полученными данными далее.

Операционные показатели

Коэффициент конверсии (CR - conversion rate) – это процентное соотношение положительных результатов в

любом процессе по сравнению с общими показателями за определенный период времени. **Иными словами, конверсия розничного магазина – это отношение количества посетителей к количеству сделанных покупок (выбитых чеков) за один рабочий день.** Одной покупкой считается все, что клиент купил за одно посещение предприятия. При количестве посетителей в день, например, 350 человек – можно получить процентное соотношение посетителей к покупателям. Для этого делим количество выбитых чеков (например, 50 покупок) на количество посетителей и умножаем на 100. В нашем примере: 50 делим на 350 и умножаем на сто – получается: $50/350 \times 100 = 14,29\%$.

Если сумма среднего чека составляет, к примеру, значение 58,30 евро, то можно рассчитать показатель продаж: $350 \times 50 \times 58,30 = 1.020.250$. Этот показатель можно сравнивать с другими такими результатами, полученными в другие дни недели или во время проведения акций в магазине.

В результате проведения ряда мероприятий по улучшению (оптимизации) магазина – размещение товаров на

полках, указатели на отделы и разделы, реклама сопутствующих товаров, проведение различных рекламных акций – можно постепенно нарастить главные измерительные показатели:

- Количество посетителей;
- Соотношение посетителей к покупателям;
- Количество выбитых чеков (продаж);
- Сумма среднего чека;
- Коэффициент конверсии;
- Показатель общего уровня продаж;
- Показатель продаж на погонный метр полок;
- Показатель продаж на квадратный метр торгового пространства.

С этими показателями можно оперировать, оценивая результаты от модернизации магазина или проведения той или иной акции. В упрощенном варианте розничная торговля оперирует одним показателем – достигнутым за определенный период денежным оборотом, сделанным на кассах. Такой подход не позволяет проводить более углубленные анализы деятельности торговой точки, но вполне достаточен для поверхностной сравнительной оценки проведенных мероприятий.

Сопутствующий ассортимент

У любого магазина есть множество механизмов увеличить оборот: от расширения ассортимента до повышения качества обслуживания покупателей. Когда товарная матрица сложилась и определились наиболее оптимальные места размещения товаров, пора браться за резервы, которые помогут увеличить уровень продаж за счет сбалансирования разных товарных сегментов и товаров из различных отделов. Речь идет, в первую очередь, о сопутствующих товарах.

Разница между продажей сопутствующих и дополнительных товаров в том, что первые размещаются в торговом зале и нуждаются в рекомендациях. Дополнительные товары предлагаются преимущественно в прикассовой зоне – их покупатель «подхватывает» на ходу, если видит в них необходимость.

Дополнительные товары – это обычно бытовые мелочи и мелкий штучный товар. Специально их рекомендовать – тратить на это время и ресурсы – не рентабельно. Сопутствующие товары, как правило, в той или иной мере соче-



таются с другими товарами. Недорогие из них рекомендуются пассивно – с помощью расположения рядом с основными (штопор рядом с винными полками) или при помощи указателей (в мясном отделе напоминание о наличии в ассортименте специй, шампуров и т.д.). Более дорогие могут предлагаться продавцом в момент выбора основного товара, сразу после того, как покупатель с ним определился.

Предлагаемые сопутствующие товары должны иметь очевидную потребительскую ценность: если в магазине продаются мангалы, то можно предлагать и разовую посуду. При этом сопутствующие товары можно (и нужно) предлагать и в случаях, если основного, подходящего к ним товара нет в ассортименте.

В общем такие товары должны отвечать нескольким критериям:

- Покупателям не нужно посещать другой магазин, чтобы купить необходимый сопутствующий товар;
- Товары помогают решить какие-то проблемы или исключают их возникновение;
- Изделия приукрашивают, повышают функциональность, удобство пользования основным товаром.

Соответственно, предлагая сопутствующие товары, продавцы говорят не о его стоимости или «подходящности», а о выгоде от приобретения, опираясь на факты. Нередко покупатель и сам осознает необходимость того или иного сопутствующего товара, однако запоздало – уже покинув магазин или дома. И тогда, вполне вероятно, дополнительная покупка будет совершена в другом месте.



Сопутствующие предложения

Персонал магазина, посвященный в специфику предложения сопутствующих товаров и знающий ассортимент магазина, может ненавязчиво рекомендовать покупателю обратить внимание на тот или иной товар, оптимально подходящий к сделанному выбору. Это можно делать нейтрально (потому что навязчивость покупателей раздражает): «Вам подходит эта расцветка? У нас есть еще на складе такая-то. И еще у нас есть вот это – очень подходит к этому». Либо дать полезный совет: «Лучше всего это промывать содой, у вас есть дома?» или «Возьмите еще это, тогда вы сможете делать следующее...»

Формулировки продавцы должны выработать сами, а лейтмотив задается руководством. Например, в кафе или ресторане готового питания, к примеру, к заказанной чашечке кофе всегда предложат что-то сопутствующее, например, кекс. Таким образом там наращивается оборот на искомые 10%.

В статье на сайте журнала «ТИТО-Торговые технологии» (см. ссылку в публикации этого материала в блоге), Дмитрий Левицкий сформулировал главный лейтмотив розничной торговли в несколько весомых высказываний: «Довезти товар до полки – это зачастую основной бизнес компании. Но при этом розничная торговля еще не началась! (...) Наш основной консультант Гарри Фридман, обычно приезжая в любой магазин, спрашивал у любого сотрудника прямо в лоб: **«Сколько сегодня ты должен продать?»** Иными словами: каждый сотрудник магазина, и в особенности – каждый продавец, должен четко знать, чего от него ждут: порядок на полках и в торговом зале, быстрое и неотложное обслуживание посетителей, повышение показателя уровня продаж на 10%. И что для этого нужно сделать – должен знать каждый сотрудник: каков распорядок его рабочего дня, на что важно обращать внимание, как продавать сопутствующие товары.

Результаты такой оптимизации торговли можно оценивать по показателям уровня торговли за каждый день недели, за неделю и за месяц. Показатели должны вырасти на 10% по сравнению с аналогичными показателями прошлого года. А более подробный анализ возможен при учете общего количества посетителей магазина.

Подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА



МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:

 *Дополнительные материалы по теме в публикации этого материала на сайте журнала:*
www.optovik24.de

Анна и Александр Герцог (Herzog Markt, Sigmaringen): «Торговый бизнес вечен, а русский – под вопросом...»

– Алло, русский магазин? Вам звонит ведущий рубрики «Портрет магазина» журнала «Торговый центр». Заглянул на вашу страничку, магазин меня заинтересовал. Не возражаете против беседы с последующей публикацией интервью? – Конечно, приезжайте. Кстати, мы знакомы. Лет пять назад встречались в магазине «Пиноккио» в Мескирхене, хозяином которого я в то время был. Вы опубликовали тогда интересное, доброжелательное интервью. Охотно встретимся с вами снова. Ждём!

Этот телефонный разговор состоялся у меня недавно с Александром, супругом и «правой рукой» хозяйки магазина Herzog Markt (пл. 450 кв.м) Анны Герцог в придунайском городе Зигмарингене. И вот меня гостеприимно принимают владельцы магазина – Анна и Александр. Активное участие в беседе принимает дочка хозяев Вика.

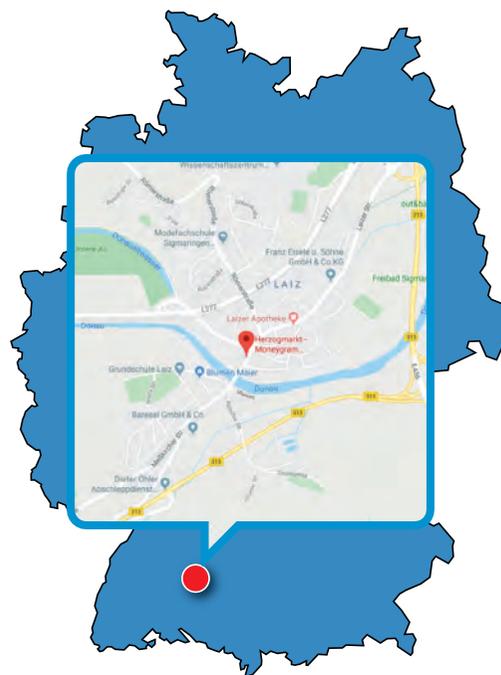
Движение – жизнь!

– Я уже пытался подготовить материал об этом магазине. Но тогдашняя хозяйка категорически отказалась принять меня для интервью.

– Знаете, у каждого свои убеждения и привычки. Мы считаем публикацию «Портретов магазинов» в разных городах и странах безусловно полезной для дела. Ещё нам очень интересны статьи маркетолога Ольги Молендор в «Торговом центре».

Почему в этом магазине «сменилась

власть»? Дело в том, что его предыдущая хозяйка Валентина, хоть магазин «шёл» у неё неплохо, решила сменить род занятий и стала искать «наследников». Об этом узнал наш знакомый и уговорил нас перенять этот магазин. Мы свернули торговлю в Мескирхене, закрыли «Пиноккио» и переключились на этот магазин, переименовав его в нашу честь. Валентина оставила оборудованный магазин «на ходу», с техникой, стеллажами и прочим. Здесь нашлось место и для перевезенного нами из Мескирхена оборудования. Приняв магазин, мы изменили расположение оборудования и выкладку товара, руководствуясь собственным вкусом. Установили современные кассовые аппараты. На всё про всё нам понадобилось – не поверите! – всего 4 дня. Но для этого нашей семье из четырёх человек и 28-и нашим помощникам пришлось работать днём и ночью! Хочу отдать должное Валентине, она нам здорово помогла. Первые полтора года работала у нас, подсказывала, давала советы. Продала магазин недорого, согласилась на оплату всей суммы частями. Полностью магазин «встал на рельсы» примерно за год, а всего ведём его 3,5 года. Нам активно помогают сын Кевин (ему 19; он, к сожалению, не смог принять участие в нашей беседе) и 15-летняя дочь Вика. Они могут выполнять любую работу в магазине. Когда мы оба уезжаем на несколько дней, то без опаски оставляем магазин на наших детей.



– Вика, ты не намерена после школы работать в магазине?

– Нет, я уже твёрдо решила для себя: буду учиться профессии налогового консультанта и потом работать по этой специальности. Но свободное время буду по-прежнему проводить в магазине, по мере возможности помогая родителям.

– Александр, применительно к магазину – вы сторонник стабильности или любитель перемен?

– Стабильность – это хорошо! Но и перемены в определённых пределах не хуже. Примерно раз в год переставляем оборудование в поисках наилучшего варианта. Потихоньку обновляем ассортимент. За год в среднем ассортимент меняется процентов на 10. Исходим из посылы: «Движение – это жизнь!»

Лучшая реклама – довольный покупатель!

– Как вы относитесь к конкуренции?

– А нам не с кем конкурировать! В нашем небольшом городе других русских магазинов нет, в городах региона в радиусе 30-40 км – тоже. И немецких магазинов вблизи нет, они в районе вокзала, в центре. А мы расположены в 4-х км от вокзала. Рядом с нами автобусная остановка, автостоянка. К нам за покупками приезжают из близлежащих городов. Реклама? Вы же нашли наши странички в «Одноклассниках» и «Фейсбуке», вот и вся наша реклама. Ни пуб-



Успешно идёт магазин - счастливы хозяева!

ликаций в периодике, ни рекламных листовок не практикуем, считаем это излишним и некупаемым. Лучшей рекламой магазина является довольный покупатель. И, как следствие, – доброжелательное «сарафанное радио». Главным в работе считаем удовлетворение запросов клиентов.

– Какова динамика изменения оборота?

– Хорошая динамика, положительная. Оборот магазина за три с лишним года торговли вырос примерно в 2 раза. Суммарный оборот магазина практически не меняется в зависимости от сезона. Летом, конечно, возрастает реализация безалкоголя, мороженого, фруктов, грильного мяса. Кстати, мы сами маринуем мясо для шашлыков. Частично продаём его в качестве полуфабриката, а ещё из маринованного мяса жарим шашлыки, этим занимается Александр. У нас собственный имбирь, работающий в основном в летнее время.

– У вас полный набор товаров русского супермаркета. Только детская одежда в таких магазинах встречается нечасто...

– Да, у нас в продаже товары русского, немецкого, румынского, польского, турецкого, арабского ассортимента: продукты, овощи-зелень-фрукты, мясо, рыба. Продаём и подарки, посуду, «ювелирку», бижутерию, косметику. А детская одежда – это одна из «фишек» нашего магазина. У нас в планах ещё устроить «магазин в магазине». Намерены отделить часть нашего «лагеря» (склада) перегородкой и оборудовать его под магазин моды. Там будет продаваться модная одежда для взрослых и детей.

– Ваши главные партнёры-оптовики?

– Это Lackmann, Monolith, ULAN, Schultheiss, «Золотой колос», Caro Imprex Dumler Alexander... Основных оптовиков нам рекомендовала предыдущая хозяйка магазина Валентина.

– Чем, кроме торговли, занимается магазин?

– Сотрудничаем с туристической фирмой Ost-West Reisen, хотелось бы по возможности расширить это сотрудничество. Принимаем посылки, наши партнёры – DPD, GLS, UPS, Bankowski, «Почта России». Принимаем и выдаём денежные переводы через MoneyGram. Выгодно ли это? Ещё как! Во-первых, сотрудничество с почтовыми фирмами приносит нам в среднем полторы тысячи евро чистой прибыли в месяц, неплохо? А во-вторых, это привлекает дополнительных покупателей в магазин. Смотрите: пришёл к нам человек



Вход в магазин



Морозильный ряд магазина



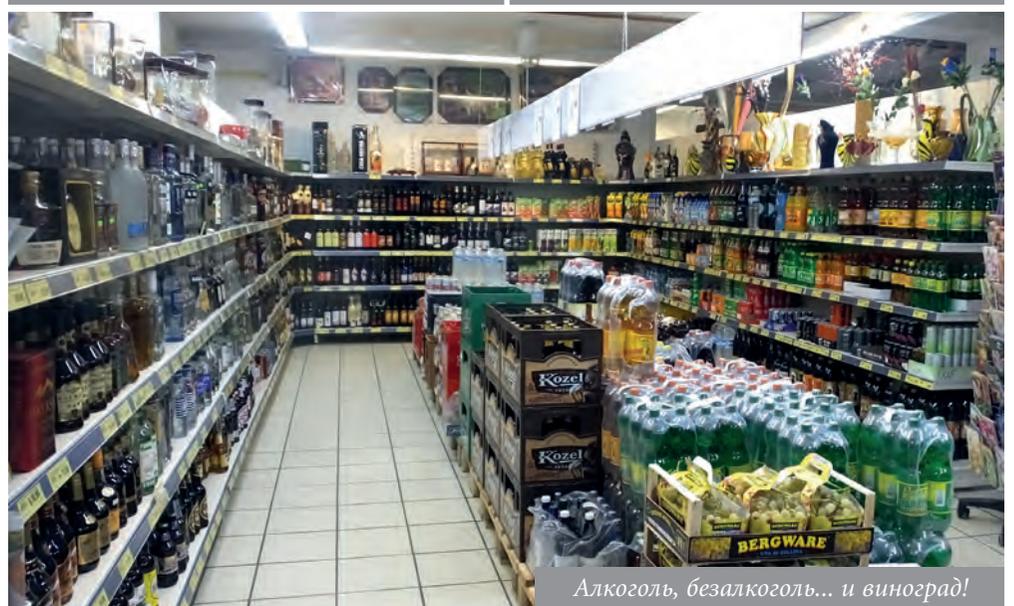
Товарный ряд для любителей пощёлкать семечки



Элитные напитки



Товары для самых маленьких



Алкоголь, безалкоголь... и виноград!

отправить посылку или перевести деньги. Неужели он удержится от того, чтобы пробежаться по торговому залу? А коль пробежится, непременно что-нибудь купит, а то и полную тележку выкатит из магазина. Ещё принимаем заказы на театральные и концертные билеты.

Мозговой штурм – это то, что надо!

– Как решаются возникающие проблемы?

– (Вика) Нормально решаются. Собираемся всей семьёй, каждый высказывает своё мнение, свой путь выхода из ситуации. И постепенно, сообща, приходим к рациональному решению проблемы. Это называется методом мозгового штурма.

– Ваше отношение к торговым сетям?

– Хорошее отношение, только сети – это не наше! Они сами по себе, мы сами по себе. Только бы нам не мешали – и мы счастливы. Впрочем, как было сказано, нам никто не мешает. И мы, кстати, никому.

– Праздники в магазине устраиваете?

– Особых праздников не устраиваем. Но к большим праздникам, например, к Рождеству, к Пасхе, украшаем торговый зал. Заказываем поставщикам товары праздничного ассортимента, они очень хорошо расходятся. Готовимся к презентации продукции фирмы ULAN, это будет первая презентация в магазине.

– Вы вели небольшой магазин, нынче у вас магазин в 4 раза больше. Зигмаринген в 2 раза больше Мескирхена. Как это сказывается на бизнесе?

– Знаете, почти не сказывается. Здесь выше арендная плата, выше плата за коммунальные услуги, больше сотрудников. Выручка, конечно, здесь выше, но больше и расходов. В любом случае, мы ни о чём не жалеем.

Советы давать? Это не к нам...

– В вашем регионе много небольших городов. Не думали заняться разрезной торговлей?

– (Александр) Я неоднократно задумывался об этом. Но Анна каждый раз отговаривала меня от этого. Может, действительно, не стоит этого делать...

– У вас был маленький магазин, сейчас крупный. Какой лучше и почему?

– Смотря для кого. Для покупателей, конечно, лучше крупный: большой выбор товара, умеренные цены. Для владельцев лучше небольшой магазин: меньше затраты на аренду, на электроэнергию, нет нужды нанимать рабочих. Если можно так выразиться, коэффициент полезного действия в малых магазинах выше.

– Скажите, вы рекомендуете клиентам, например, к спиртному докупить соответствующую закуску, к вареникам и пельменям – сметану и т. д.? Советуете вообще, что купить?

– Конечно, нет! Никаких советов, никаких рекомендаций. Те, кто их даёт, невольно нарушают священное право выбора для покупателей. Мы, если можно так сказать, даём косвенные рекомендации: просто говорим клиенту, как продаётся тот или иной товар. А уж выбор: «Что всё-таки купить?» остаётся за покупателями. И они, как правило, относятся к этому моменту с пониманием.



Сын Кевин активно помогает родителям

– Некоторые хозяева русских магазинов попутно занимаются и другим бизнесом. Иные осуждают такую практику. Ваша точка зрения?

– (Александр) Я не осуждаю это. И даже сам немного занимаюсь побочным бизнесом: сдаю в аренду несколько квартир в Германии. И даже подумываю над тем, как бы заняться этим же в родном городе Саратове на Волге.

– Кстати, скажите пару слов о себе.

– Жил в Саратове. Работал таксистом. В Германии живу 20 лет, 10 из которых проработал на строительстве, затем по состоянию здоровья пришлось уйти из этой области.

– Насколько долговечен русский торговый бизнес в Европе?

– Вообще торговый бизнес, конечно, вечен, будет существовать столько, сколько будет существовать человечество. А русской торговле едва ли суждено долго процветать, для меня это большой вопрос!

– Последний вопрос. Хватает времени на досуг?

– Выходные дни – вот наш досуг. Недавно съездили на море в Хорватию, отдыхали целых 4 дня...

Интервью провёл и статью подготовил
Георгий БОРИСОВ, фото автора



Имбис при магазине «Herzog Markt»

МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:



Статья со ссылками на информацию по данной теме также публикуется в блоге на сайте журнала

www.optovik24.de



Салат «ЧУКА»

Традиционный японский салат из морской водоросли ундариин. Обладает ярким вкусом, нежным ароматом кунжута и мягкой хрустящей текстурой.



Чука,
150г



Чука с имбирем,
150г



Чука с ореховым соусом,
150г



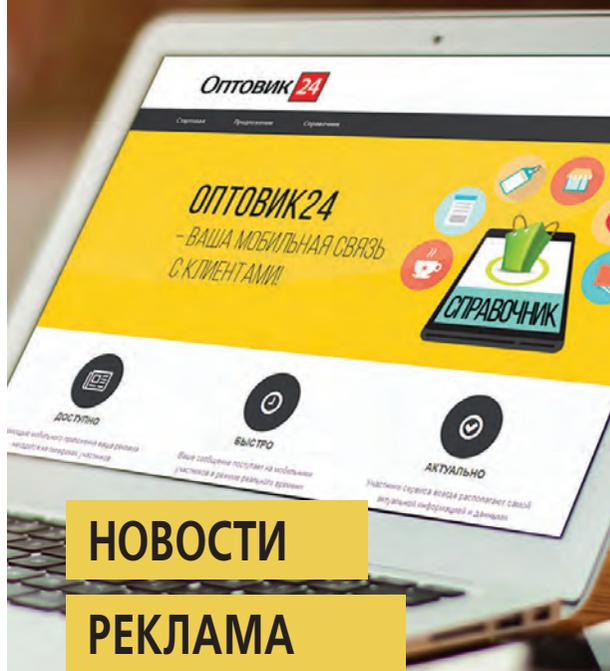
Представительство в Германии:
PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Тел.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

Для розничной продажи обращаться к:
- SIBERIA GROUP (Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

СПРАВОЧНИК ОПТОВЫХ ФИРМ



Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!



НОВОСТИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

мобильное приложение App "Оптовик"
бесплатно для "русских" магазинов
интернет-портал www.optovik24.de
E-Mail: optovik@vela-verlag.de

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Техника продаж сопутствующих товаров

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Предложение в магазине дополнительных и сопутствующих товаров – классика торговли. В кафе всегда предлагают десерт к напитку, в обувных магазинах – стельки и обувной крем, а в бутиках – галстуки, запонки, ремни. Когда клиент уже что-то положил в закупочную корзину, он с высокой степенью вероятности попутно приобретет логичные сопутствующие товары. Задача торговой точки любого профиля предоставить ему подходящий выбор в наиболее удобном варианте.

Разумеется, в отличие от дополнительных товаров, которые по сути тоже являются «попутными» и продаются сами собой (лежат прямо рядом с основным товаром или находятся в прикассовой зоне), заниматься продажей сопутствующих товаров должен персонал магазина. Такие товары более универсальные – салфетки можно выложить рядом с посудой, но и в других отделах, и такие товары хорошо сочетаются с другими. Поэтому каждый продавец должен знать как предлагать покупателям сопутствующие товары. И совершать такие продажи регулярно, на ходу, и все же совершенно осознанно – в каждой такой продаже нужен индивидуальный подход.

Так называемые, «допродажи» – эффективный способ значительно повысить прибыльность магазина. При этом нужно учитывать и то, что допродажи могут раздражать клиентов и даже вредить торговле, если они делаются непродуманно, не к месту и слишком навязчиво. Сопутствующие продажи всегда должны быть логичны, тогда они работают. Поэтому в тренинги по допродажам необходимо инвестировать время и силы.

Логично прописать наиболее ходовые сопутствующие изделия и продукты в специальной таблице – с указанием на основные товары, с которыми они сочетаются. По технике продаж сопутствующих товаров можно провести тренинг, в ходе которого рассказывается о том, как продавать «сопутку» и какие цели ставятся перед каждым продавцом.

Еще можно провести анализ чеков и выписать наиболее популярные комбинации товаров, которые часто покупаются вместе. А также пройтись по отделам и постараться подобрать к каждому основному товару логичные сопутствующие позиции.

Облегчить продажи сопутствующих товаров продавцам могут помочь указатели на местоположение сопутствующего товара. Можно применить метод из электронной коммерции, размещая в подходящем месте небольшую табличку «С этим товаром покупают...».

Для «ссылок» на сопутствующие товары подходят следующие POS-материалы: дисплеи (панельные), вобблеры, шелфтокеры, диспенсеры на торцах стеллажей, а также таблички, укрепленные поверх стеллажей. Так, табличка поверх полки с товаром может включить перечень сопутствующих товаров под общим заголовком «К этому товару оптимально подходит» и «С этим товаром покупают». Стоит продумать, какие товары могут стать сопутствующими для других и предложить пассивную помощь в выборе покупателям посредством наиболее подходящих в той или иной ситуации POS-материалов.

Если такие таблички (дисплеи под стандартный лист A4) установить над каждой товарной позицией на верхней полке всех стеллажей в магазине, то покупатели скоро оценят новый сервис и поймут, что здесь о них позаботились. Кроме того, эти таблички станут вспомогательным инструментом для продавцов, которым станет легче ориентироваться в том, какие товары между собой оптимально сочетаются.

Например, на верхней полке размещаются наиболее прибыльные товары, а над ними устанавливается табличка с описанием преимуществ, а также с перечнем сопутствующих товаров (и местом их расположения в торговом зале). На этой же табличке можно разместить фото товаров и QR-код, по которому покупатели могут получить дополнительную информацию. Этот код может выводить пользователя на сайт магазина (или Landing Page) с описанием товара, рецептами и сопутствующими товарами.

В публикации этого материала на сайте www.optovik24.de/pointofsales вы найдете дополнительные статьи по данной теме (например ссылку на ресурс для бесплатного генерирования QR-кода).



Ost-west REISEN  *Международная ассоциация авиаперевозок*
 *Deutsche Bahn AG*

Приглашаем к сотрудничеству РУССКИЕ МАГАЗИНЫ!
 Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
 Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
 WWW.OLYMP.OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
 E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

Мантоварки
 Мангалы и шампура
 Казаны и чугунки
 Упаковочные материалы
 Хозяйственные товары
 Парфюмерия и косметика
 Товары домашнего обихода
 Товары подарочного ассортимента



Tel.: 0781-9708926, 0176-64840175 Fax.: 0781-9246529
 Eckenerstr. 5, 77652 Offenburg
www.mantowarka.de

LOGOS
 Werbeagentur

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА ✓ газеты
 периодических изданий ✓ журналы
 ✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
 kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Gross und Einzelhandel · Export-Import

Firma Novikov

Косметика · Парфюмерия · Текстиль
 • *Хозяйственные товары*

Am Zollstock 9 · 61381 Friedrichsdorf
 Tel.: 06172-985556 · 06172-898457
 Fax: 06172-898290 · Handy: 0179 218 68 21 · 0617 238 94 35
 E-Mail: alnovikov@gmx.de

Нужно быстро создать или продвинуть сайт?

Дизайн вебсайтов любой категории
 Тексты для сайтов и рекламы
 Создание интернет-магазинов
 Продвижение вашей страницы
 Интернет-маркетинг
 Графика и печать



EXPERT-WEBDESIGN.DE

СВЕЖИЙ ОСЕТР
 www.msexpress.be

 а также деликатесы:
 - балык из осётра
 - классическое филе осётра
 холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

Хотите издать собственную книгу?
Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров
 (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)



Запросите у нас более подробную информацию:

Наш e-мэйл: kniga@vela-verlag.de
 или по тел.: 08671 / 929 85 75
 www.facebook.com/knigoizdat

Ваша мобильная связь с поставщиками!

ОПТОВИК 24

www.optovik24.de

Реклама товаров и услуг
Справочник оптовых фирм
Новости и объявления

Подробная информация:
 по тел.: 08671 929 85 72
 E-Mail: info@vela-verlag.de

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

LKW-Fahrer с большим опытом работы. Организация и доставка грузов, переезд по Европе (EC). Mob. 0152 55 36 36 97

Купон для кратких объявлений - стр. 54 в декабрьском выпуске ТЦ №12-2019 или по E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Платные объявления принимаются по электронной почте без заполнения купона, укажите адрес для счета.

www.POSTKARTA.DE

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

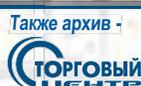
РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
 тел.: 086 71 929 85 72
 a.fomina@vela-verlag.de



www.PressaRu.EU

БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА
 Газеты и журналы Европы
 более 4000 номеров

Здесь каждый найдет, что почитать!

Также архив - 

РЕКЛАМА
 в газетах и журналах, на TV, в интернете

Внимание всех русских магазинов в Германии!
«Оптовый справочник 2019»*

Укажите Ваши полные данные и отправьте заказ по почте, по факсу или на наш E-Mail

да, я хочу получить «Оптовый справочник» **бесплатно** по E-Mail (PDF-Datei)
 да, я заказываю «Оптовый справочник» в печатном варианте по цене **6,50 евро**
 (в стоимость уже входит пересылка и MwSt. 7%) * Версия: апрель 2019 г.

Название магазина | Firma:

Владелец/Inhaber | Name, Vorname:

Tel.:

Mobil:

Fax:

электронная почта | E-Mail:

Strasse:

✂ PLZ / Ort:

✓ Меня также интересуют дальнейшие новости и предложения, сообщаемые по почте, по телефону и электронной почте. Я могу в любое время отказаться от этого дополнительного сервиса (ненужное зачеркнуть).
 ✓ Ich gebe mein Einverständnis zu weiteren wichtigen Nachrichten und Angeboten, die elektronisch oder telefonisch übermittelt werden. Der Nutzung meiner Daten kann ich jederzeit widersprechen (falls nicht gewünscht - streichen).

Bestellungen: 086719298570, Telefax: 086719298571, best@vela-verlag.de

Ваш бизнес – наша упаковка или что такое «Landing Page»

Bild: medelaja / adobe.stock.com



С каждым днем все больше предпринимателей понимают, что бизнес переходит в онлайн. Через интернет продают все: носки, косметику, еду, автомобили... Через интернет удобнее сделать заказ или получить нужную информацию, экономя время, а следовательно, и деньги! Спрос в интернете пока превышает предложение. И сегодня мы поговорим о такой важной вещи, как **посадочная страница**, с помощью которой можно увеличить число потребителей, а также ознакомить постоянных клиентов с новой продукцией. Открываем дверь в новую реальность...



Что такое Landing Page и «с чем это едят»

Качественная посадочная страница превращает посетителя в клиента. Это часто первая точка контакта пользователя с продуктом или компанией. Поэтому, для поддержания и развития бизнеса, желательнее иметь дело с этой первой точкой соприкосновения и заманить клиента в свою сеть.

Landing Page в переводе с английского «посадочная страница». Это страница для потенциальных покупателей, находящихся в поиске товаров или услуг. С учетом целенаправленного поиска продуктов или услуг страница мотивирует посетителя сделать одно какое-либо действие: зарегистрироваться, оставить контактные данные для обратной связи, подписаться на рассылку, скачать, купить билет или просто оплатить участие в конференции. Интересной пользователю может быть также и страница с «горящими предложениями», а мотивационное действие - принять участие в акции с ограниченным временем действия (только сегодня 50%). Посадочной страницей может быть и сайт с возможностью записаться на консультацию к врачу, к парикмахеру или на массаж – здесь и сейчас, без ожидания и формальностей.

На примере покажу, как работает лендинг: скоро отпуск, и вы в поиске подходящего путешествия, открывается очередная страничка с короткой фразой: «Вы хотите провести зимний отпуск на Канарах под солнцем и пальмами? Мы подготовили для Вас тур. Закажите прямо сейчас». А далее идет детальное описание отеля, экскурсий и бонусов.

Преимущества лендинга:

Форма заказа, кнопка звонка или онлайн-чат всегда перед глазами.

– Купить тур

Удовлетворяет конкретные запросы.

Если интернет-пользователи хотят что-то узнать, они спрашивают Google и ожидают от поисковой системы конкретные ответы. С помощью качественного лендинга, через ключевые слова в Google клиент попадает на посадочную страницу, которая должна быть такой же четкой и конкретной, как исходный поисковый запрос. – *Отдых на Канарах*

Вызывает любопытство. Часто пользователи все еще не знают о своей потребности в Ваших продуктах и услугах, но они отлично подходят для Вашей целевой группы. Вы можете заинтересовать и превратить их в постоянных клиентов, особенно через Facebook, Instagram или Twitter. Дело в том, что социальные сети примерно знают интересы своих пользователей (*Отпуск на море*) и автоматически показывают рекламу Вашего сайта со ссылкой.

Лендинг не отпускает человека просто так. Если посетитель некоторое время не проявляет активность на сайте, выскакивают разные всплывающие окна с горячими предложениями, таймеры «До конца акции осталось 8 часов», «Ограниченное количество мест» и т. д. Правильный лендинг даёт посетителю то, за чем он пришёл, в кратчайшие сроки.

Важные составляющие идеального Landing Page глазами покупателя:

Страница не должна быть перегруженной, а, наоборот, четко структурированной. Важно иметь точное представление о целевой группе, поскольку содержание посадочной страницы должно немедленно соответствовать потребностям посетителя и пробудить желание поближе взглянуть на Ваше специальное предложение.

Важными составляющими являются:

Призыв к действию. Активно обращайтесь к своим пользователям и предлагайте подписку на рассылку или скидку после указания адреса электронной почты. Если вы продаете товар, вы можете напрямую использовать привлекательную кнопку «Купить сейчас».

Логотип. Должен быть запоминающимся, размещать лучше всего в правом верхнем углу, чтобы посетитель сразу узнал Вас среди множества конкурентов.

Заголовок и содержание. Описание предлагаемого товара и услуги должны быть четко обозначены. Рекомендуется сначала дать короткий обзор, а в дальнейшем углубляться.

Hero Shot. Ваша визуальная картинка о товаре или услуге, должна быть понятна для потенциального клиента. Разместите несколько запоминающихся фотографий.

Прием продвижения. Создайте доверие у клиентов при помощи маркетинговых приемов продвижения, которые включают сертификаты, отзывы клиентов и т.д.

Обратная связь. Предлагайте личный телефонный звонок, называя контактное лицо, предлагайте оставить сообщение. Регулярное общение с клиентом – залог прочных отношений.

Заключение

Если Вас заинтересовали возможности Landing Page, Вам нужен сайт для бизнеса, нового проекта или для себя лично, то я с удовольствием помогу найти лучшее возможное решение и сделаю Ваш продукт привлекательным в глазах покупателя.



Здоровья и денег,
Ваша **Мargarita Myagkova**
Специалист по созданию
и продвижению сайтов

D-51063 Köln Tel: **0176/26 23 63 83**
E-Mail: kontakt@expert-webdesign.de
www.expert-webdesign.de



СЕЛЁДОЧКА «БОЧКОВАЯ»

вкус настоящей сельди бочкового посола без масла и соусов.

СЕЛЁДОЧКА с укропом

нежное филе сельди традиционного посола без использования созревателей.

Ласкман - верность традициям



Блин-Шик классический с ароматным сливочным маслицем Art.981



Блин-Шик с вареньем из спелого яблочка Art.989



Блин-Шик с сытным мясом из свинины и говядины Art.990



Блин-Шик с вареньем из сладкой вишенки Art.991



Блин-Шик с нежным творожком Art.992



Блин-шук с шоколадно-ореховым кремом Art.993

Мы печёмся о Вас!

- ✓ Качественный продукт из натуральных ингредиентов, производится в цеху ручного труда;
- ✓ Тончайшие, ажурные блинчики, испечённые на совесть и с любовью;
- ✓ Никаких загустителей, усилителей, консервантов или прочих добавок в тесте не используется;
- ✓ Богатый выбор в ассортименте даст возможность каждому выбрать свой любимый вкус.

Цех ручной работы!



Быть онлайн!

«Если вас нет в интернете, вас нет в бизнесе» – сказал Бил Гейтс уже более десяти лет назад и сегодня его цитата актуальна, как никогда. Все онлайн! Компании, магазины, кафе, звезды телевидения и кино; в социальных сетях нет, пожалуй, только членов английской королевской семьи, т.к. придворный этикет это запрещает. О том, что социальные сети в наше время помогают привлечь покупателей и увеличить продажи, сомнений уже не вызывает. Расскажу, как это работает.

Facebook + Instagram

Наверняка вы слышали про социальные сети Facebook, Instagram. По данным официальной статистики около 28 миллионов жителей Германии – активные пользователи Фейсбук. Instagram – социальная сеть обмена фотографий; последние несколько лет она также набирает обороты и догоняет Facebook. Благодаря тому, что компания Facebook купила Instagram, можно управлять рекламой в обеих социальных сетях через один аккаунт. Многие русскоязычные бизнесы Германии хотят представлять себя в этих соцсетях на немецком языке. Что вполне обосновано, раз мы живем в Германии. Я веду аккаунты в Facebook и Instagram для клиентов на русском и на немецком языке. Что я делаю? Продумываю стратегию, определяю целевую аудиторию, пишу и публикую статьи, приглашаю друзей, отвечаю на комментарии и вопросы.

Из моего опыта, на странице лучше всего работают тексты, рассказывающие о жизни компании изнутри: например, о сотрудниках, фирме, о значимых событиях – юбилеях, благотворительных акциях; отлично работают полезные советы по теме бизнеса. Для активизации пользователей хорошо проводить всевозможные розыгрыши, конкурсы, опросы. В Instagram очень важны красивые и интересные фотографии. При желании клиентов, я делаю фото-рецепты с участием рекламируемых продуктов; снимаю видео.

Кроме контента на бизнес-странице клиента в Facebook, Instagram, я также активно работаю над увеличением количества друзей и увеличением охвата целевой аудитории. Например, размещаю новости в тематических группах (по Германии или в региональных). Здесь нужно быть очень осторожным: не все группы разрешают публикацию рекламных постов. Как правило, существуют «рекламные дни» или текст должен соответствовать определенным



Ольга Молендор, автор рекламных текстов, маркетолог, бизнес-тренер

критериям (конечно, помогают и личные связи и дружба с администраторами различных групп). Использование платной рекламы на Facebook, Instagram позволяют достичь желаемых эффектов быстрее. Бюджет, срок размещения, целевую аудиторию, пол и возраст вы определяете сами. Например, за 100-150 евро в месяц предприниматель сможет охватить 20-тысячную аудиторию – вполне достаточно для эффективного продвижения в небольшом городке. А вложив всего 5 евро (за 5 дней размещения), ваше объявление или публикацию увидит около 500-1000 пользователей.

Одноклассники в Германии

По статистике более 740 000 пользователей в неделю, проживающих в Германии активно используют эту социальную сеть (в месяц примерно, 2–2,5 миллионов, т.к. есть пересечение «недельной» аудитории). И это немало, тем более что для магазина в конкретном городе целевая аудитория исчисляется только тысячами. Когда

ко мне обращается предприниматель с желанием прорекламировать свой бизнес в Одноклассниках, я сначала анализирую исходные данные и продумываю стратегию продвижения. Ведь согласитесь, что для русского магазина, оптовой компании, врача-стоматолога и онлайн-магазина одежды, маркетинговая стратегия продвижения будет разной. Примерный план работы в Одноклассниках выглядит так. Я открываю личный профиль (если его нет) и на базе него создаю группу с именем бизнеса. Далее пишу посты и делаю публикации каждый день (максимум через день). Да, это трудно, но моя практика показывает, что только такой темп публикации новостей приводит к желаемым результатам. Кстати, о показателях эффективности. Первый признак, что соцсети заработали – это количество просмотров, перепостов, лайков. Обычно «мои» новости получают по несколько сотен просмотров, десятки лайков. Были и рекордсмены: от 5000 до 40000 просмотров, 150-200 лайков. Второй признак – обратная связь от ваших покупателей/клиентов. Они приходят в магазин и говорят: «Читаем вас постоянно», «Теперь мы знаем, откуда у вас такая замечательная свежая рыба», «Вчера приготовила ваш рецепт, очень понравилось». Благодаря таргетингу, посты из группы в Одноклассниках можно настраивать на вашу целевую аудиторию и продвигать платно. Это дает хороший прирост друзей в группу и увеличивает охват потенциальных покупателей до сотен тысяч.

Уважаемые предприниматели, надеюсь, сегодняшняя статья была для вас полезной.

А если вы чувствуете, что **для развития вашего бизнеса вам не хватает продвижения в социальных сетях (Facebook, Instagram, Одноклассники), то обращайтесь ко мне напрямую.** Я также помогу разработать рекламную акцию, напишу рекламную статью, наполню ваш сайт интересным содержанием, проведу тренинг для продавцов, поделюсь маркетинговыми фишками и идеями по увеличению продаж.

*Ольга Молендор
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380, 01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com*

FRÖHE OSTERN!

SEIT
20
JAHREN
FÜR SIE DA!

Большой ассортимент,
любые торты на заказ

Доставка по всей
Германии!



ПАСХАЛЬНЫЕ КУЛИЧИ
для Ваших покупателей

Лучшая выпечка к
праздничному столу!

Tel.: 0231- 33 02 97 41 - Fax: 0231- 33 01 94 92
mobil: 0157-74 08 24 73 oder 0177-7 86 22 90
Fa. Bäckerei Medvedev
e-mail: medvedev67@gmx.de
www.sparback-medvedev.de



Новые положения и предписания

В январском выпуске газеты «Кругозор» мы постарались со всеми возможными подробностями охватить наиболее важные нововведения в этом году (см. также публикацию на сайте). В этом материале мы коротко касаемся лишь тех новых положений и предписаний 2020 года, которые касаются торговой отрасли.

Кассовые аппараты

Как мы уже писали в прошлом выпуске, с нового года электронные системы записи должны иметь сертифицированное устройство технической безопасности (TSE), которое предохраняет регистрационные кассы от манипуляций. Предприниматели, у которых есть кассовый аппарат, который можно технически модернизировать, обязаны до 30 сентября 2020 года переоборудовать его. Кассовые аппараты, которые не могут быть модифицированы, должны быть заменены к концу 2022 года. Однако, поскольку сертифицированные технические защитные устройства еще недостаточно доступны на рынке, Федеральное министерство финансов издало постановление о недопущении жалоб до 30 сентября 2020 года. Однако это правило не распространяется на не подлежащие обновлению кассовые аппараты на ПК и не подлежащие обновлению кассовые аппараты, приобретенные до 26 ноября 2010 года. Поэтому специалисты рекомендуют торговым компаниям как можно скорее связаться со своим налоговым консультантом и подать заявку в соответствии с Разделом 148 AO, чтобы добиться расширенного использования кассы до тех пор, пока на них не будет возможно интегрировать TSE.

Кроме того, компании должны сообщить в налоговую инспекцию в течение одного месяца, если они приобретают элект-

ронный кассовый аппарат или выводят его из эксплуатации. Кассовые аппараты, приобретенные до 31 декабря 2019 года, должны быть зарегистрированы до 31 января 2020 года. Открытые кассовые аппараты, не требующие технической поддержки, могут использоваться предпринимателями и после 2022 года.

Квитанция обязательна с 2020 года

Квитанции стали обязательными в торговой отрасли Германии с 1 января 2020 года. Это предписание было введено в контексте правил страхования денежных средств. Согласно закону, чек должен быть выдан, но клиент не обязан его принимать. Критики боятся огромного количества бумажных отходов.

Федеральное министерство финансов отмечает, что квитанция не обязательно должна быть создана на бумаге. Существует также возможность создания виртуальной квитанции и, например, отправки ее по электронной почте или отправки на мобильный телефон клиента. Однако сомнительно, что эта возможность решительно ограничит опасный поток бумаги. С одной стороны, розничный продавец должен будет сделать дополнительные инвестиции в соответствующее программное обеспечение для кассовых аппаратов. С другой стороны, если клиент выдачу квитанции отклонил, то необходимость в ее создании отпадает, если регистрационная касса и без того фиксирует все платежи.

Запрет на пластиковые пакеты

Федеральный кабинет министров принял закон о запрещении использования пластиковых пакетов, который, как ожидается, вступит в силу в первой половине 2020 года. Это затрагивает легкие пластиковые пакеты. Так называемые, сеточные мешочки для фруктов и овощей, а также более стабильные пакеты с толщиной стенки 50 микрон и более пока освобождаются от запрета.

Информирование покупателей

С апреля в торговле станет необходимым информировать покупателей о стране происхождения основного сырья, применяемого для производства продуктов питания. Например, молоко, выпущенное на производственной линии в Германии, несет обозначение «Hergestellt in Deutschland», но если само молоко – главное сырье в продукте – завезено, к примеру, из Бельгии, то это должно быть указано на упаковке. Для стран, входящих в ЕС, в новом постановлении «Durchführungsverordnung EU 2018/775» сделаны послабления – достаточно указания «EU», «Nicht-EU» или «EU und Nicht-EU».

Сокращенный срок хранения компьютеров

После смены ИТ-системы предприниматели должны хранить старые компьютеры с налоговыми данными компании только пять, а не десять лет, как предписывалось ранее. Если этот период истек, вы обязаны только сохранять и хранить старые файлы на любом носителе данных. Также необходимо хранить программы, посредством которых можно прочесть хранимые данные.

Единственное ограничение: после начала, например, налоговой проверки, компьютеры и программное обеспечение не должны утилизироваться до тех пор, пока аудит не будет завершен – даже если истек пятилетний период.

Подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА,
по материалам: impulse.de, test.de,



МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:



Статья со ссылками на информацию по данной теме также публикуется в блоге на сайте журнала

www.optovik24.de

BANKOWSKI

GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя

BPD EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 6 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца



Вес посылки от 8 до 25 кг
(Россия от 12 до 20 кг)



Посылку можно сдать на одном
из 1.500 приёмных пунктов



Ценные письма и документы
в Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны быть
упакованы в плотный картон,
размером не более 50 x 50 x 80 см

НОВОЕ • НОВОЕ • НОВОЕ

Отправка писем

**В КАЗАХСТАН
- ЕЖЕДНЕВНО**

Доставка только в рабочие дни:
лично в руки - от 2 дней
в города - от 2-3 дней
в регионы - от 4-5 дней

50,-€

(к пересылке запрещены жесткие диски,
другие электронные носители, паспорта)

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777

Gefällt mir



еа.мые
ДОМАШНИЕ
еа.мые нежные
ПЕЛЬМЕНИ

еа.мые елачные
МАНТЫ



Отборное мясо в сочетании с изысканными специями, уникальная палитра вкуса и аромата - это безусловная основа рецептов мясных изделий "Думов".

**БОЛЬШЕ МЯСА,
МЕНЬШЕ ТЕСТА!**
„Гордимся тем, что делаем!“



07251-93 24 40

www.inlico.net



INLICO INTERNATIONAL LIFESTYLE CORPORATION
INLICO GmbH | Am Mantel 4 | D-76646 Bruchsal

Рынок заморозки – имя многое значит!

Замороженные полуфабрикаты – это то, что есть в кухонном арсенале каждой хозяйки, поскольку они спасают в случае нехватки времени на приготовление обеда, или при неожиданном визите гостей. В нашем интернет магазине представлена заморозка на любой вкус, в том числе товары известного российского производителя «МОРОЗКО». Все, что выпускается под брендом «МОРОЗКО», изготовлено на 100% из натуральных ингредиентов. Благодаря современной технологии шоковой заморозки удается сохранить максимум полезных свойств продукта и его вкусовые достоинства.

Продукты под брендом «МОРОЗКО» выпускаются более 20 лет – и все это время они пользуются неизменной любовью покупателей. Неудивительно, ведь «МОРОЗКО» – вкусные, качественные и разнообразные замороженные продукты по доступным ценам! Основными ориентирами компании, на которые направлено развитие, стали соблюдение потребностей и желаний потребителя. Именно этот базовый принцип заложен в разработку и выпуск продукции, расширение ассортимента в целом. Абсолютно во всех ценовых сегментах рынка замороженных полуфабрикатов есть присутствие подходящих видов продукции «МОРОЗКО». Таким образом, учитывается покупательская способность всех слоев населения, пользующихся данными продуктами. При этом сохранено наилучшее соотношение между ценой и качеством.

INLICO FROST предлагает кружевные и румяные блинчики «МОРОЗКО». В нашем ассортименте представлен широкий выбор начинок, форматов упаковки, форм и граммажей на любой запрос. Блинчики обжарены с двух сторон, поэтому они такие же румяные, как блины домашнего приготовления. Уникальная система замешивания и подачи теста позволяет избежать возникновения комочков и обеспечивает равномерность блинного полотна. На линиях внедрена технология нанесения сливочного масла на блинчики. Особенность блинчиков «МОРОЗКО» в равномерном распределении и точном дозировании начинки.

Замороженные блины со сладкими и сытными начинками являются одними



из самых популярных товаров на рынке замороженных продуктов. Блинчики издавна были на Руси символом солнца и плодородия. Для славян блины были главным угощением на Масленицу!

Мы предлагаем вам тончайшие румяные блинчики «МОРОЗКО» из муки высшего сорта с ароматной и вкусной начинкой из натуральных спелых абрикосов, клубники, брусники, вареной сгущенки и т.д.. Блинчики для настоящих сладкоежек. Это изысканный десерт, на приготовление которого понадобится всего 3 минуты. Перед приготовлением размораживать продукт не обязательно. Первый способ – блинчики разогреть на сковороде с небольшим количеством масла, второй – блинчики разогреть в микроволновой печи при мощности 800 Вт в течение 2-3 минут. Быстрый способ стать сытым – купить продукцию компании «МОРОЗКО». Быстро! Вкусно! Сытно!

INLICO FROST предлагает ассортимент замороженных продуктов, в котором только блинчиков порядка 26 – ти видов с различными начинками, а еще и аппетитные пельмени, и вареники и сочные манты от «Думов», и несколько видов теста, домашняя лапша и лапша лагманная, чебуреки, несколько видов теста. Мы учитываем предпочтения наших покупателей. В зависимости от смены покупательских тенденций, меняется и расширяется наш ассортимент, а цены продолжают радовать конкурентоспособностью. Выбирая нашу компанию для сотрудничества – вы получаете отличное качество продукции!



Зиму провожай - весну встречай!
 Сладкими блинами всех угощай!

Масленица широкая



Широкий ассортимент
 различных блинчиков в нашем **интернет-магазине**

www.inlico.net

Морозко





LACKMANN FOOD GROUP

Предложение мяскокомбината Lackmann - «Казы Ханские» из конины ТМ «Восточный Мастер». Продукт приготовлен по уникальной рецептуре из отборного сырья. Изысканный, утонченный деликатес из конины удовлетворит вкус самого требовательного любителя восточных деликатесов.



LACKMANN FOOD GROUP

Компания Lackmann представляет новинку традиционного и любимого лакомства ТМ «Сладкие Гостинцы» - Пряник сырцовый со вкусом толлёного молока. Благодаря интересной форме и бесподобному вкусу он очень быстро станет любимым продуктом всех сладкоежек.



LACKMANN FOOD GROUP

Любовь к азиатской лапше растет с каждым годом и постепенно сменяет на пьедестале популярности любимые роллы. Предлагаем шагнуть в ногу со временем и предложить покупателям интересную подборку лапши «Sen Soy». Богатый выбор даст возможность выбрать свой любимый вкус.



LACKMANN FOOD GROUP

Раздел представлен коллекцией разнообразных маринадов для приготовления блюд в азиатском, кавказском и европейском стиле. Имеют уникальную рецептуру с использованием натуральных ингредиентов, которые позволяют сократить время приготовления.



LACKMANN FOOD GROUP

Интересная новинка от Lackmann - Сырные сэнки Top Food. Изготавливаются только из высококачественного латвийского молока. В процессе изготовления консерванты, усилители вкуса не добавляются. Это лакомство как к праздничному столу, так легкая и здоровая закуска в ежедневной суете.



LACKMANN FOOD GROUP

Новинка в ассортименте компаний Lackmann - «Миллора Татарский» - это томатный соус, гармонично сочетающий в себе аромат базилика, кориандра, кумина, сладкой паприки и чеснока. При изготовлении продукции этого бренда не используются генно-модифицированные продукты.

SMART NÜSSE UND KERNE GmbH



Новинка! Семечка подсолнечника «Джинн» – 100 % натуральный продукт. Благодаря технологии обжарки каждого зернышка в потоках горячего воздуха, семечки «Джинн» сохраняют все свои полезные свойства и микроэлементы. А равномерность обжарки позволяет максимально раскрыть восхитительный вкус этого излюбленного с детства лакомства. Прямые поставки до дверей вашего магазина, предоставляем яркое и удобное торговое оборудование.



ТМ «САНТА БРЕМОР»

Селедочка «Санта Бремор» традиционная. Для приготовления филе используется сельдь среднего размера, применяется свой уникальный способ посола и маринада, который придает готовому продукту свой уникальный вкус. Пресервы из сельди «Санта Бремор» представлены как в традиционном классическом, так и в ярких уникальных вкусах (с укропом).



ТМ «РУССКОЕ МОРЕ»

Икра мойвы деликатесная «Русское море» – это натуральная икра мойвы в нежном соусе. Приятный рыбный вкус, свежие хрустящие икринки, воздушная консистенция соуса – это сочетание не оставит равнодушным! Икра мойвы «Русское море» идеально дополнит Ваши любимые блюда: нежные блинчики, хрустящие тосты или легкий овощной салат!



FA. ELENA IKRIANNIKOVA

Свежемороженая голова осетра в упаковке - 1 шт. Можно приготовить наваристую уху или царское заливное.

Вес: от 2,0 кг /голова.
Цена: от 1,50 евро/кг.
Доставка до 3-х раз в неделю.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



«FAMILY FARM» - Закуска из шпика с луком/270г. При слове «закуски» многие в первую очередь подразумевают закуски из сала. Это блюдо настоящая находка, если нужно быстро «сообразить» вкусную и сытную закуску. Дополните ее черным хлебом и солеными овощами на свой выбор. Приятного аппетита и новых кулинарных открытий!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



«FAMILY FARM» - Шпик бутербродный с чесноком/200г. Сало с чесноком через мясорубку – одна из самых популярных закусок из сала. По сути, данная закуска представляет собой бутербродную пасту, приготовленную из сала, соли, чеснока и черного перца. Особенно хороша эта закуска с черным ржаным и бородинским хлебом. Заказать Вы можете этот продукт на www.hubnet.eu

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

ОДЕЖДА НА ВСЕ СЛУЧАИ ЖИЗНИ, ДЛЯ ЛЮБОЙ ФИГУРЫ ПО САМЫМ ДОСТУПНЫМ ЦЕНАМ!

BOUTIQUE
TATJANA

Ангебот месяца
- всё по
19€

■ Большой выбор

оригинальных моделей
вечерней и свободной
одежды для прекрасных
женщин, сильных мужчин
и веселых детей

■ Качественные вещи

из Киргизии, Белоруссии,
Турции, Польши

■ Оригинальный крой,
качественный материал,
яркие цвета - как раз
**та мода, которую
любят и ищут наши
земляки в Германии**

■ Дополнительно

предлагаем
аксессуары: сумочки,
украшения и т.д.

■ Нижнее белье

из Белоруссии фирмы
«Милавица»



BOUTIQUE
TATJANA

Hammerweg 67

92637 Weiden

Tel.: 0961-388 23 62

Mob.: 0160-92997373

Приглашаем к сотрудничеству русские магазины. Оденьтесь сами и оденьте своих покупателей!



INLICO FOOD

предлагает вам правильное тесто для пельменей (360г.) и тесто для чебурков (500 г.) от российского производителя «ТЕСТОВ». Готовое тесто - это «палочка-выручалочка» для хозяйки, помощь для начинающих кулинаров. Замороженный продукт позволит вам, без особых временных затрат, создать кулинарные шедевры.



INLICO FOOD

рекомендует лапшу домашнюю тонкую (350г.) и лапшу домашнюю для лагмана (500г.) от производителя «ТЕСТОВ». Лапша длинная (25см) изготовлена из высших сортов муки по уникальной технологии «ТЕСТОВ». Упаковка прозрачная, лапшу можно очень хорошо рассмотреть. Состав натуральный! Вкус отменный!



INLICO FOOD

предлагает нежные и вкусные эклеры с начинкой «крем-брюле» вес 180 г. Пирожные отлично сочетаются с чаем и кофе. Лакомство имеет нежную структуру и неповторимый вкус. Сладкое любят и дети, и взрослые, и если хочется себя побаловать чем-то вкусненьким, то эклеры - это то, что надо!



INLICO FOOD

предлагает пирожное «Муравейник». Это идеальное сочетание сладкого песочного теста и вареной сгущенки. Оно изготовлено по традиционному рецепту и выполнено в форме горки, которая украшена сверху крошками шоколада и узором из сгущенки. Такое пирожное отлично подойдет к чаю, станет незаменимым дополнением к ароматному кофе.



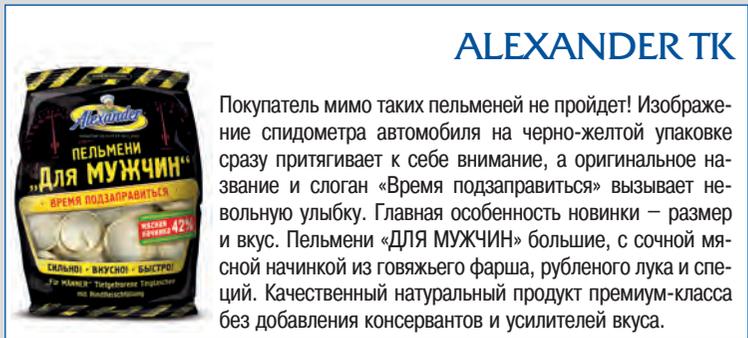
INLICO FOOD

предлагает легендарный торт «ПАНЧО» российской компании «Филли-Бейкер». Невероятно вкусный торт «ПАНЧО» состоит из кубиков шоколадного бисквита, пропитанных фирменным сметанным кремом. Имеющиеся в составе фрукты: сочный тайский ананас, спелый персик и свежий грецкий орех, придают изюминку и сглаживают сладость шоколадных коржей.



INLICO FOOD

предлагает в ассортименте блинчики российской фирмы «МОРОЗКО». Продукция бренда «МОРОЗКО» – это безупречный вкус, богатый ассортимент и доступные цены. При производстве блинчиков используется уникальная технология замеса теста, благодаря которой продукт получается легким и румяным с обеих сторон.



ALEXANDER TK

Покупатель мимо таких пельменей не пройдет! Изображение спидометра автомобиля на черно-желтой упаковке сразу притягивает к себе внимание, а оригинальное название и слоган «Время подзаправиться» вызывает невольную улыбку. Главная особенность новинки – размер и вкус. Пельмени «ДЛЯ МУЖЧИН» большие, с сочной мясной начинкой из говяжьего фарша, рубленого лука и специй. Качественный натуральный продукт премиум-класса без добавления консервантов и усилителей вкуса.



ALEXANDER TK

предлагает новинку - пельмени «Фирменные» и «Элитные»! 100% натуральный продукт! Без консервантов и усилителей вкуса. Ручная лепка. Они порадуют вас не только вкусом и формой, но и необычным дизайном упаковки в элегантном стиле. Маленькие пельмени принесут вам большое удовольствие! Их трудно не заметить, и еще сложнее не купить!



LEIS GmbH

Фирма Leis представляет новинку – макаронные изделия из твердых сортов пшеницы ТМ« Lidia». Разнообразие видов и форм поможет хозяйкам радовать семью вкусными, оригинальными и полезными блюдами каждый день. Макароны из твердых сортов пшеницы – неотъемлемая часть правильного питания!



LEIS GmbH

Кладовая витаминов, оригинальный вкус, восхитительный аромат - новинка от компании Leis- Тыквенный сок с мякотью. Хороший помощник для поддержания вашего здоровья. Особенно рекомендуется для пополнения запаса витаминов в зимне-весенний период. Сок идеально подойдет для всей семьи!



PPH LUBMAX (POLEN)

LUBMAX предлагает Вашему вниманию наши фирменные соленья по-домашнему. Они укрепляют иммунитет и повышают устойчивость к инфекциям. Огурцы бочковые - невероятно вкусные и хрустящие, как у бабушки в деревне. Подходят как для приготовления закусок, так и основных блюд. С полным ассортиментом можете ознакомиться на нашем сайте: Lubmax.eu.



PPH LUBMAX (POLEN)

Яйца перепелиные от торговой марки LUBMAX - настоящий клад витаминов и минералов, необходимых человеку. Всегда свежие и в наличии. LUBMAX рекомендует всем!

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

AKEAD[®]

software solutions

Kassensysteme & Warenwirtschaftssysteme

18 Jahre
Erfahrung



Wir sind bereit für das Jahr 2020 Sie auch?



Lebensmittel

Restaurant

Cafe / Bar

Friseur

Anpassbar an viele Branchen

Mehr als 5000 Installationen

www.akead.com



+ 49 (0) 173 803 20 74

OIL OSTEUROPA GmbH



предлагаем для Ваших весенних праздничных продаж знаменитое российское игристое вино «Абрау Дюрсо», рождённое в благодатном Краснодарского крае у Черноморского побережья Северного Кавказа. Побалуйте прекрасную половину человечества изысканным игристым вином «Абрау Дюрсо»!

ROY BARRIQUE UG



Водка «Русская эскадра» это отличное качество классического напитка и оригинальный подарок. Каждая бутылка – своеобразный «киндер-сюрприз», только с игрушкой для взрослых мужчин. На дне сосуда находится миниатюрная, искусно сделанная из серебра высшей пробы модель глубоководной мины, военного самолёта, танка Т-34 или крейсера.

SERGEJ PANCENKO GROSSHANDEL



Delicco.de - прямо от производителя и владельца торговой марки, без ГМО и консервантов, для продаж из холодильной витрины - горчица французская в зёрнах, горчица русская, хрен столовый, хрен со свёклой, хрен с лимоном. Великолепный дизайн, отличный вкус и приятная цена.

SERGEJ PANCENKO GROSSHANDEL



Delicco.de Draxi - Snack готовый к употреблению, прямо от производителя и владельца торговых марки, вкуснейшие подушечки из 4 злаков - овес, кукуруза, рис и пшеница с шоколадным и карамельным наполнителем, а также кукурузные палочки. Великолепный дизайн, отличный вкус и приятная цена.

LEB GROSSHANDEL



Большой выбор матрёшек! Все модели матрёшек сделаны из липы, расписаны вручную и покрыты прозрачным лаком. Модели представлены как с традиционными («Семеновская», «Полхов Майдан», «Крутецкая» и т.д.), так и с новыми орнаментами («Каравай», «Гель», «Жемчужина», «Сарафан» и т.д.).

LEB GROSSHANDEL



Хозяйственное мыло в ассортименте, как твердые сорта, так и в порошке. Многолетний лидер продаж - традиционное брусковое темное 72-процентное мыло высшего качества, соответствующее самым строгим требованиям.

EXPERT-WEBDESIGN.DE



Вы хотите привлечь внимание интернет-пользователь к Вашей деятельности? Показать свой ассортимент товаров и список услуг? Мы сделаем для вас красивый и удобный сайт, адаптированный для телефонов и планшетов, быстро и эффективно. Но самое главное ваш сайт будет действительно работать и приносить вам деньги. **Созданный нами сайт поможет вам найти больше клиентов!**

OLYMP HANDELS GmbH

Ваши покупатели будут в восторге! Тонкие, кружевные блинчики - без хлопот! Накануне масленицы представляем новый кухонный гаджет - блинница электрическая погружная «Pfannkuchenmeister» с антипригарным покрытием. Диаметр - 20 см; мощность - 700 Вт; материал корпуса - пластик; лампочка-индикатор; в комплекте чаша для теста; вес - 730 г



OLYMP HANDELS GmbH

представляет бумажные формы для выпечки пасхальных куличей различного дизайна, диаметрами 9, 11 и 13 см.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет разъёмные формы для пасхальных куличей из качественной нержавеющей стали с антипригарным покрытием диаметром 12 см, 14 см и 16 см (высота соответственно 10см, 11см и 13см).



OLYMP HANDELS GmbH



представляет серию косметики «Лошадина сила»: шампунь для окрашенных и повреждённых волос, шампунь-кондиционер, тонирующий гель с конским каштаном и пивьюкой и релаксирующий бальзам-гель для тела (по 500 мл).

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

**ВАШ ПУТЕВОДИТЕЛЬ
в Новом 2020 году!**



**Заказывайте
печатный
каталог фирм
или получите
бесплатную
электронную
версию
на ваш мейл**

**КУПОН ЗАКАЗА
на стр.19**

«ОПТОВЫЙ СПРАВОЧНИК - 2019»

Все контакты поставщиков: **140** фирм торгового рынка Германии

Для заказов: 08671 929 85 70 или best@vela-verlag.de
Бесплатная электронная версия справочника (без карты на развороте)
высылается по запросу на электронную почту best@vela-verlag.de

NAVIGATOR TRADE Navigator Trade GmbH 90455 Nürnberg
Venatoriusstraße 17 Email: svetlana@navigatortrade.de

**ЗИМНЯЯ ВЕРХНЯЯ
ОДЕЖДА**
ОПТОМ ПО ВЫГОДНОЙ ДЛЯ ВАС СТОИМОСТИ



ЗАЙДИ НА САЙТ, ВЫБЕРИ МОДЕЛИ И ЗАКАЖИ!
WWW.NAVIGATORTRADE.DE
+4 917 687 902 504

**МАХИМА
MEDIA VERLAG**

Заказывайте наши издания:

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ 100% провизион
- ✓ Доставка за наш счет- Portofrei
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук
(можно в ассортименте)

MAXIMA MEDIA Verlag

05242-9643280

OLYMP Handels GmbH

0203-93555333

MEGA TEMP GmbH

0525-46627620

EUROSHOP-24.EU

0541-97769913

UNKURI Grosshandel

0911-3224880

Всегда в наличии!



20-ЛЕТНИЙ ЮБИЛЕЙ ЯРМАРКИ!

RUSSISCHER
JAHRMARKT

30-31
мая 2020

Два дня праздника
и веселья! Ждём Вас
с 10:00 до 24:00
BAD SALZUFLEN,
Benzstraße 23

Стоимость
билетов:

25€



Ольга
Бузова

Zivert

Тимати

JONY

Rasa

Михаил Жуков,
исполнитель песен
«РУКИ ВВЕРХ»

Галина
Хайнрих

?

LX24

Милан Савич

ОДИССЕЙ

Владимир
Бычек

Алексей
Фролов

Вячеслав
Комзин

Таша
Милкова

По вопросам аренды выставочных площадей: **05731-245 15 96**

Ты талантлив и хочешь выступить на главной сцене ярмарки - заполни анкету
на сайте www.jarmarka.de или пришли на email: star@jarmarka.de

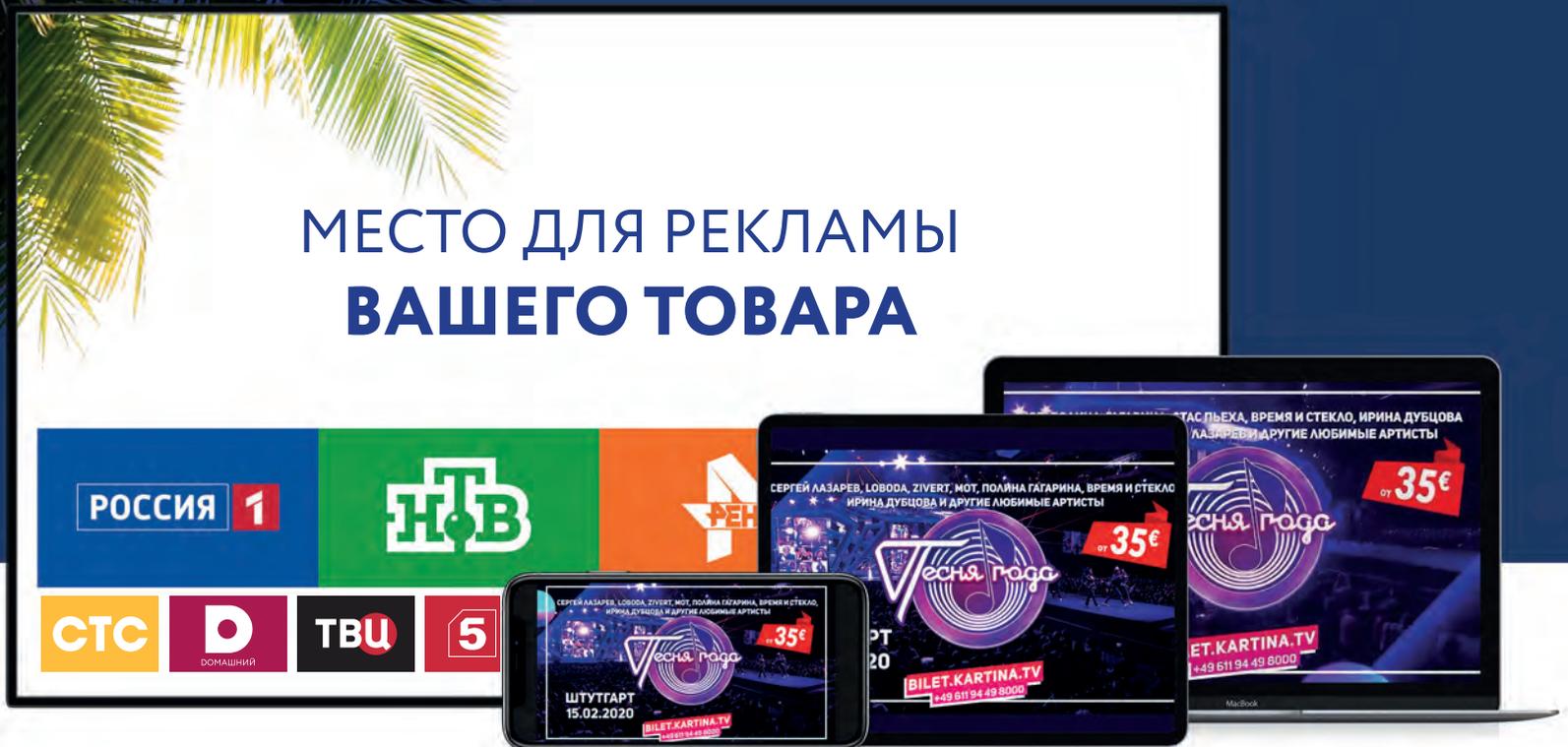
ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЫХ ПЛОЩАДЕЙ:

Bem Media GmbH & Co. KG, Koblenzer Str. 97, 32584 Löhne
Tel.: 05731-987980, E-Mail: post@bem-media.de

НАШИ ПАРТНЕРЫ:

Vela-Verlag, Burghauser Str. 15, 84503 Altötting
Tel. 08671-9298572, E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de, Anna Fomina

МЕСТО ДЛЯ РЕКЛАМЫ ВАШЕГО ТОВАРА



Сделайте заказ до 01.03.20 на сумму 5.000 EUR
и получите рекламный пакет:

125 ВЫХОДОВ
видеоролика в Primetime *

Bonus **125 ВЫХОДОВ**
видеоролика в Daytime

Bonus **125 ВЫХОДОВ**
джингла на Radio Kartina

~~10.500 EUR~~

5.000 EUR

reklama@kartina.tv +49 (0)611 88 096 241

Für Einsteiger, Umsteiger oder Aufsteiger

ERP-System & E-Commerce-Lösung - die Zentrale Software für Dein Online-Business.

Exonn ERP-Software vereinfacht Ihre Geschäftsprozesse spürbar!

Bessere Übersicht und volle Kontrolle



Hotline & Support

+49 7623 - 460 40 60

www.exonn.de

info@exonn.de

exonn GmbH
Marie-Curie-Str. 2
79618 Rheinfelden

Lebensmittel und Getränke

Alexander TK GmbH
Tiefgefrorene Teigspezialitäten Produktion
43 Wormserstr. 124a
D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233/3769-0
Fax: +49(0)6233/3769-11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de
Пельмени, вареники, блинчики и печеные пирожки с различными начинками ТМ «Alexander» и «Сан Саныч».

ANCOR Group GmbH
Neuseser-Tal-Str. 5
D-97999 Igersheim
☎ +49(0)7931/961994-0
E-Mail: info@ancor-gmbh.de
www.kaifenergy.com
Производство энергетического напитка под брендом KAIF. Специалист по частным торговым маркам. Поддержка и консультация от поиска вкуса и производства напитка до маркетинга. Сервисное обслуживание по всему миру. Приглашаем к сотрудничеству.

Bäckerei Medvedev
25 Fächerstr. 2
D-44137 Dortmund
☎ +49(0)231-33029741
Fax: +49(0)231-33019492
Mobil: +49(0)177-7862290
E-Mail: medvedev67@gmx.de
www.sparback-medvedev.de
Большой ассортимент свежей выпечки. Любые торты на заказ. Доставка по всей Германии.

Dovgan GmbH
Zinkhüttenweg 6
D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40/284413-0; Fax: -33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de
Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

Elena Salewski
Gelderblomstr. 1
D-47138 Duisburg
☎ +49(0)203/5521365
Fax: +49(0)203/4402976
E-Mail: vertrieb@elena-tk.de
www.elena-tk.de

Fa. IWALT Inh. Igor Walter
Heideweg 39A
D-49593 Bersenbrück
Mobil: +49(0)163/7388982
E-Mail: iwalt2004@list.ru
www.iwalt-shop.de
Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Торговое оборудование и товары прилавочной зоны: жевательная резинка, леденцы, игрушки. Белорусский трикотаж. В нашем ассортименте более 1000 наименований артиклей.

Fleisch & Wurstwaren GmbH
Leo Keller
Gewerbering 17
D-49681 Garrel
☎ +49(0)441/96024-15; Fax: -17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

Gaus Handels GmbH
Corunnenstr. 48, D-58636 Iserlohn
☎ +49(0)2371-9204-26; Fax: -29
info@gaussat.de
www.gaushandel.net
Polnische Spezialitäten.

GURMAN
Oleg Sparwasser Wurst und Fleischdelikatessen
Hauptstr. 99,
D-42929 Wermelskirchen
☎ +49(0)2196/88220-22
Fax: +49(0)2196/88220-24
E-Mail: info-gurman@t-online.de
www.gurman-online.de

INLICO GmbH
28, Am Mantel 4
29, D-76646 Bruchsal
☎ +49(0)7251/93244-0
E-Mail: info@inlico.net
www.inlico.net
Продукты питания от ведущих производителей России, Украины, Польши, Румынии и стран Прибалтики.

Кондитерская фабрика «НЕВА»
пр. Энгельса, д. 27, лит. «БШ»
194156 Санкт-Петербург (Россия)
☎ +7 (812) 643-34-34
www.kfneva.ru
Кондитерские изделия высокого качества: зефир, мармелад, пастила, конфеты.
Легкие и полезные сладости.
Нашу продукцию можно приобрести в компании Monolit Group.

Konditorei Transkiy
3 Schelmenweg 25a
D-47229 Duisburg
☎ +49(0)2065-25999-26; Fax: -28
E-Mail: info@transkiy.de
www.transkiy.de
Производство мучных изделий. Свежая выпечка, пирожные, торты, закусочные торты.

Lackmann Fleisch- und Feinkostfabrik GmbH
1, Carl-Benz-Str. 10
22, D-77731 Willstaett
23, ☎ +49(0)78529356-0
E-Mail: hotline@lackmann-lb.de
www.lackmann-lb.de

LEIS GmbH
42 Waller See 25
D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531/23769-0; Fax: -29
E-Mail: info@leis-gh.de
www.leis-24.de
Поставка продуктов от ведущих производителей России, Польши и Румынии.

Ostertag Teigfabrik GmbH
Stempel Str. 16
D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de
Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки ТМ «Две сестры» и «Татишка».

PPH LUBMAX Sp. z o. o.
9 Tomaszowice 26A
D-21-008 Tomaszowice, POLEN
☎ +48 690 604 053
+48 500 469 666
Fax: +48 815021547
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu
Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

Roy Barrique UG (haftungsbeschränkt)
Karl-Tauchnitz-Str. 31
D-04107 Leipzig
☎ +49(0)341-962774-23
Fax: +49(0)341-962774-19
Mobil: +49(0)162-9464224
E-Mail: post@roybarrique.de
www.roybarrique.de
Высококачественная водка из России и Франции (русский бренд). Доставка по всей Европе.

RUST-IMPEX GmbH
Zschortauer Str. 3
D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de
Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко».

SLCO GmbH & Co.KG
44 Kulmbacherstr. 42
D-95512 Neudrossenfeld
☎ +49(0)9203-97 380-0
Fax: +49(0)9203-97 380-220
E-Mail: info@slco.de
www.slco.de, www.siberiagroup.de
Поставка продуктов питания из России и стран восточной Европы.

SMART Nüsse und Kerne GmbH
7 Hamburger Str.19a
D-41540 Dormagen
☎ +49(0)2133-21710-40
Fax: +49(0)2133-21710-45
E-Mail: snk_gmbh@gmail.com
www.snk-snacks.de
Продажа качественных семечек «Джинн». Доставка по заявке в ваш магазин. Предоставляем торговое оборудование.
Высокая прибыльность от продаж.

Fisch und Meereserzeugnisse

FISCHHOF GETMOLD
Kanalweg 14
D-32361 Pr. Oldendorf
☎ +49(0)5742-701-180
Fax: +49(0)5742-701-181
E-Mail: QFK@online.de
www.fischhof-getmold.de
Предприятие по производству и переработке рыбной продукции (копчение, вяление и переплаковка).

Fa. Elena Ikrannikova
19 Abdijstraat 191
2020 Antwerpen, Belgje
☎ +32 32481683
Mobil: +32 486299077
www.msexpress.be
Свежий русский осетр и белуга, а также холодного и горячего копчения. Черная икра высшего качества. Доставка во все страны ЕС.

SANTA BREMOR
17 Представительство в Германии:
PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com
Для розничной торговли обращаться:
- SIBERIA GROUP; - LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel
Robert-Bosch-Str. 8
D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu
Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставки продукции по Германии и Европе.
Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

Galanterie, Haushaltswaren

ANRO Trade GmbH
Dieselstr. 5
D-75196 Remchingen
☎ +49(0)7232-73698-80
Fax: +49(0)7232-73698-89
E-Mail: info@anrotrade.com
www.anroshop.de
Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти. В наличии более 150 дизайнов. Быстрая доставка.

Boutique TATJANA
31 Hammereg 67, 92637 Weiden
☎ 0961-3882362
Mobil: 0160-92997373
Мужская, женская и детская одежда по доступным ценам. Аксессуары: сумочки, украшения и т.д. Нижнее белье от фирмы «Милавица».

Gela Gross- und Einzelhandel
Albert-Braun-Str.20c
D-76185 Karlsruhe
☎ +49(0)721-976409-05; Fax: -03
Mobil: +49(0)176-63032055
E-Mail: info@gela24.de
www.gela24.de

Global Partner Nonfood-Waren GmbH
1 Euro Artikel in den Palettendisplays
39 Sergej Pancenko
Zschortauer Str.26b
D-71636 Ludwigsburg
Mobil: +49(0)162-3476263
E-Mail: tv@em-post.de
www.delicco.de
Lieferungen: Weltweit
Актуальный Nonfood 1 Euro Artikel (Haushalt Gruppe) in den Palettendisplays - максимум прибыли с каждого квадратного метра. Помощь при первых заказах и полное последующее сопровождение и консультации. При доставке мы только разрезаем пленку и дисплейпаллетта готова к продаже. Дозаказы товара в интернет-Shop.

LEB Verlag + Grosshandel
41 Rawiestr.7
D-49084 Osnabrück
☎ +49(0)541-911576-0; Fax: -29
E-Mail: info@leb-design.de
www.leb-design.de

Olymp Handels GmbH
11, Auf der Höhe 24
B, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Wostok CBR
Imkerweg 19
D-32832 Augustdorf
☎ +49(0)5237-8980-54; Fax: -75
E-Mail: wostok-versand@gmx.de
www.wostok-versand.eu

Geschenkartikel, Bücher

Atlant GmbH
Fritz-Haber-Str. 5
D-76185 Karlsruhe
☎ +49(0)721-18312-12; Fax: -14
E-Mail: atlant.book@t-online.de
www.optom.atlant.de
Книги для детей и взрослых.

Fa.Novikov
19 Am Zollstock 9
D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
Mobil: +49(0)1792186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de
Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

WETLIF IMPEX Grosshandel
19 Eckenerstr. 5
D-77652 Offenburg
☎ +49(0)781-970 89 26
Mobil: +49(0)176-64840175
E-Mail: info@mantowarka.de
www.mantowarka.de
Mantykochoer, Grill, Geschenkartikel, Haushaltswaren.

Kassenzone, Impulsartikel

«Kuma»
Waldenstr. 2
D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
www.kumagrosshandel.de
Товар для прикассовой зоны: жев. резинки, леденцы и мн. др. Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкоразмерных товаров.

Kosmetik, Gesundheit

Atlant GmbH
Fritz-Haber-Str. 5
D-76185 Karlsruhe
☎ +49(0)721-183 12-12
Fax: +49(0)721-183 12-14
E-Mail: info@atlant.de
www.optom.atlant.de
Натуральная косметика от ведущих российских производителей.

Schmuck, Uhren

Palmira Juwelier Company
Heinrich-Geißler-Str. 9a
D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de
Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Предоставление: товара на комиссию, ювелирных витрин. Скупка лома.

W. Keilbach Goldschmuck mit Gold & Silberschmuck
9 Herforder Str. 41
D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-9297-20
Fax: +49(0)5222-9297-21
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de

Telekommunikation

Mobilka GmbH
Kunz-Buntschuh-Str. 13
D-14193 Berlin
☎ +49(0)30-2065833-0
Fax: +49(0)30-2065833-6
E-Mail: info@mobilka.de
www.mobilka.de
Продажа сим-карт SIMKA. Производство сервиса, техническая поддержка, регистрация и активизация карт.

Zeitungen und Zeitschriften

A. Jochim Vela Verlag
8 Burghäuser Str. 15
D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de
www.krugozor.de
www.firma24.pro
Журнал для предпринимателей
Торговый центр, проект **Фирма24**
Бесплатные газеты для русских магазинов **Кругозор** - с постоянным приложением **Мой здоровье**.
Издания напрямую от издательства.

Maxima Media Verlag
35 ☎ +49(0)5242-96432-80
Fax: +49(0)5242-96432-81
E-Mail: iklas@gmx.de
www.aibolit.de
Русские и польские кроссвордные издания напрямую от издателя.
Новый журнал для женщин «Мила».

Ladeneinrichtungen, Zubehör

USED market
Burgweg 19
D-78713 Schramberg
☎ +49(0)7422-9408-13 (-16)
Fax: +49(0)7422-9408-20
E-Mail: germany@usedmarket.com
Новое и б/у оборудование для магазинов. Подробная информация о нашем оборудовании на странице: www.usedmarket.com

Werbeagenturen

Action GmbH
2 Friedenstr. 33
D-90571 Schwaig
☎ +49(0)911-561955-0
Fax: +49(0)911-561955-19
E-Mail: info@action.gmbh
www.action.gmbh
Рекламное агентство: дизайн, полиграфия, оформление магазинов.
Effektive Website Web-Agentur
Интернет-Агентство
☎ +49(0)671-20128790
Mobil: +49(0)157-86749090
E-Mail: info@effektive-website.de
www.effektive-website.de
Сертифицированный партнер Google по рекламе Google AdWordsTM. Создание и ведение контекстной рекламы, поисковая оптимизация сайтов (SEO), поддержка сайтов на русском и немецких языках.

Logos-Werbeagentur
19 Karlsbader Str.12
D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de
Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия.

Margarita Miagkova
10, D-51063 Köln
19 Mobil: +49(0)176-26236383
E-Mail: kontakt@expert-webdesign.de
www.expert-webdesign.de
Полный пакет услуг для вашего веб-сайта. Тексты, фото и видео. Маркетинг и продвижение сайта в поисковых машинах. Листовки, брошюры, каталоги и многое другое.

RS Productions
Новые покупатели? Легко!
Используйте фантастические возможности YouTube и потрясающий потенциал ТВ!
☎ +49(0)3641-320652
Mobil: +49(0)03641-2950925
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de

Service, Sonstiges

BPD EXPRESS GmbH & Co KG
27 Bunsenstrasse 7,
D-64347 Griesheim
☎ +49(0)6155-8407-77
Fax: +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com
Посылки в страны СНГ - приглашаем к сотрудничеству магазины.
Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.

Ost-West Reisen GmbH
19 Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-31868-11
+49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.otpusk24.de
Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых в Италии, Испании, Хорватии, Болгарии, Турции, Греции. Санаторно-курортное лечение в Прибалтике, Польше, Чехии и на Украине.
Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

Stoimost' postoyannogo vneshennya kontaktnykh dannyyh s korotkym opisaniem deyatelnosti: na 6 mesyats = ab 70,- €* (sootvetstvuyem ot 11,67 Euro* v mesyats) na 12 mesyats = ab 120,- €* (sootvetstvuyem ot 10,00 Euro* v mesyats)

СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Стоимость постоянного внесения контактных данных с коротким описанием деятельности: на 6 месяцев = ab 70,- €* (соответствуем от 11,67 Euro* в месяц) на 12 месяцев = ab 120,- €* (соответствуем от 10,00 Euro* в месяц)

Специальный формуляр «Сервисный перечень» вышлем по вашему запросу **a.fomina@vela-verlag.de**

ПОГРЕМУШКИ «Солнышко», 3 вида
Подвеска для коляски/манежа «Двойная» 75 см

Юла пластмассовая высота 16 см, Ø 14 см

Книги картонные для малышей, картонные страницы, 20 видов, 160 x 220 мм

Самосвал 36x21x15 см

Автокран 36x21x15 см

Вездеход, 32,0x15,5x14,0 см

Динозавры разборные, 30-36 частей

Собачка двигающаяся, со световыми и звуковыми эффектами

Собачка плюшевая, 35 см

Медведь плюшевый большой, 35 см

Игровой комплект «Боулинг (кегли)»

Каталка Уточка с валиком 20x17x17 см. Палка 56см

«Курочка» лоток для пасхальных яиц, высота 71 см

Набор для пасхальных яиц

Краски для пасхальных яиц Набор из 5 шт.

Яйцо пасхальное Дерево, роспись, лак, аппликация. 15 см. Различные виды

Формочки для кексов и мафинов луженая жесьть
Ø 50 мм, набор 20 шт.
Ø 70 мм, набор 10 шт.
Ø 90 мм, набор 6 шт.

Яйцо деревянное «Пасхальное»

Термонаклейки на пасхальные яйца 10 лент по 7 шт., более 12 видов

Скатерть-дорожка пасхальная 160x40 см

Салфетки пасхальные 36x54 см

Полотенца пасхальные 120x24 см

Свеча церковная восковая 19,5 см

«Формы для творожной пасхи» Разные размеры

Формы для пасхального кулича из термостойкой бумаги, различные мотивы, цвета и размеры

Салфетка пасхальная 30x50 см

Салфетка пасхальная 60x30 см

ВЕДУЩИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ КОСМЕТИКИ

BIOLITA **ВИТЭКС** **fito косметик** **СМО РЕЦЕПТОВ КРАСОТЫ** **РОМА ШИМИ ДОКТОР** **Лесной бальзам** **ЧЕРНЫЙ ЖЕМЧУГ** **Pani Walewska**

ЗЕЛЕНАЯ АПТЕКА «ЭЛЬФА» **Эвалар** **ВНЕ МОЗГ** **СВОБОДА** **ЧИСТАЯ ЛИНИЯ** **ЧЕСТНОЕ КАЧЕСТВО** **БИО-VITAL** **Бархатные Ручки**

Тельняшка «Летняя» **Тельняшка «Зимняя»** **Тельняшка-майка** **Шапки спортивные** **Шапка-ушанка**

Носки шерстяные мужские женские

Платок с люреком **Платок шерстяной** Более 5 расцветок

Халат фланелевый на пуговицах и на запах x/6 100%, размеры 48-64 (рус.)

Халат для продавца (униформа)

Колготки женские с узором x/6 100%, коричневые, 4 размера

Гамаш (рейтузы) 48-50, 52-54, 56-58, шерсть, синтетика, темно-серые

Бронхоактив шалфей, 20 шт.

Пустырника Экстракт + В6 50 шт.

Валерианы Экстракт + В6 30 шт.

Янтарная кислота, 20 шт.

Мумие алтайское 30 табл. по 200 мг

Валидол, 10 таблеток

Бальзам «Звездочка», 44 мл

Горчичный порошок 10 x 4 x 0,75 г

Рыбий жир, 100 капсул по 330 мг

Лошадиный бальзам, 300 мл

Уголь активированный, 10 таблеток

Фито-свечи ушные, 2 шт. в упаковке

Сенфпультер

Рыбий жир

Масло облепихи, 100 мл

Масло шиповника, 100 мл

Масло 30 мл

Масло косметическое, 25 мл

Сироп солодки, 100 мл

Масло рапсовое, 100 мл

Масло растительное

Масло камфорное

Масло касторовое

Масло череды

Масло чистотела

Масло пихтовое

Мочалка петьлячатая с поролоном

Мочалка полосатая 40x15 см

Мочалка из люфы объемная, 40 см

Веники для бани 50-60 см, липовый

Веники для бани 50-60 см, дубовый

Веники для бани 50-60 см, березовый

Шапки для сауны черные

Шапки «Люкс» натуральный войлок, различные рисунки

Шапка для бани/сауны, войлок 100% шерсть

Термобигуди №25

Термобигуди «Спираль», 6 шт.

Банки стеклянные. Комплект 36 шт.

Мыло хоз. «Тёмное», 200 г

Мыло туалетное, детское, 90 г

Мыло хоз. «ПОРОШОК» 300 г

Акупрессурный мат 74 x 43 x 3 см на 210 ил

Одеколони «Новая Заря», 100 мл

Косметика «Красная Москва»

«Тройной» Наполнитель

АКУПРЕССУРМАТТЕ

«Белый платок» 1/5, 18 см

«Жель белая» 1/5, 18 см

«Хохлома с бабочкой» 1/5, 16 см

«Хохлома малая» 1/5, 15 см

«Каравай» 1/5, 18 см

«Красный сарафан» 1/5, 18 см

«Новый жемчуг» 1/5, 18 см

Матрешка-неваляшка 9 см, с колокольчиками

Штоф для бутылки «Девочка» и «Мальчик» 0,5л и 0,7л

Брелок-матрешка, 15 мм

Брелок для мобилки, 8 мм

Кашпо «Лебедь» с чайшей. 20x32 см

Селедочница

Поднос, 40 см

Салфетница

«Ромашка» «Трешка» 1/3, 8-10 см

«Ромашка» «ЛЮКС» 1/5, 8-10 см

«Птица-Тройка» 1/5, 17-18 см

Матрешка женская 1/5, 16 см

Матрешка фарфоровая 7 см, 3 шт.

Ручка-матрешка 21 см, дерево, лак, ручная роспись

Подставка для зубочисток 6 см

Магнитики дерево

Доска для лепки теста 31x27,5 см

Тарелка «Фруктовая», 23 см

Доска для лепки теста 26 x 21 см

Набор винный 7 предметов.

Сахарница на ножке 18 x 16 см

Ложка 19 см

Миска

Чашка длина 24 см

Россия-ночка 1/7-23 см; 1/7-16 см; 1/6-14 см; 1/5-11 см; 1/4-9 см; 1/3-7 см

Полхов-Майдан 1/5-17 см; 1/5-15 см; различные расцветки

Крутецкая ЛЮКС 1/7-22 см; 1/5-17 см; 1/5-15 см; различные расцветки

Свистки 8 см

www.leb-design.de

www.leb-design.de



ЧЕРРИ ТОМАТЫ CHERRYTOMATEN



SIBERIAGROUP

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim
Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20
www.ulan.eu

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0
www.slco.de

OHNE
KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER



Элитно...
Фирменно...
и так вкусно!

DE
RP 25001
EG

ALEXANDER TK GmbH • Tiefgefrorene Teigspezialitäten

Tel.: +49 (0) 62 33 / 376 90 • Fax: +49 (0) 62 33 / 376 911



@pelmeni.alexander

